

**Mediando y supervisando:
En el escenario de Georgia**

**Plan de acción sobre romaníes y sinti:
Siguiendo de cerca los progresos**

**Primer Modelo de la OSCE:
Es un largo y difícil camino hacia el consenso**





La Revista de la OSCE, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas inglés y ruso. Las opi-

niones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter
Diseñadora: Nona Reuter
Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:
osce-magazine-at@osce.org, pat.sutter@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública
Secretaría de la OSCE
Kärntner Ring 5-7
A-1010 Vienne (Austria)

Tél.: (+43-1) 514 36-278 Fax: (+43-1) 514 36-105

La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa trabaja en pro de la estabilidad, la prosperidad y la democracia en 56 Estados a través del diálogo político y de una labor práctica cuyos resultados son decisivos y duraderos.

Presidencia de la OSCE en el año 2008: Finlandia

Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, *Viena*
Foro de Cooperación en materia de Seguridad, *Viena*
Secretaría, *Viena*
Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, *Viena*
Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, *Varsovia*
Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, *La Haya*
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, *Copenhague*

Operaciones sobre el terreno

Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú
Misión de la OSCE en Georgia
Oficina de la OSCE en Ereván
Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

Asia Central

Centro de la OSCE en Ashgabad
Centro de la OSCE en Astana
Centro de la OSCE en Bishkek
Oficina de la OSCE en Tayikistán
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk
Oficina de la OSCE en Moldova
Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania
Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina
Misión de la OSCE en Kosovo
Misión de la OSCE en Montenegro
Misión de la OSCE en Serbia
Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto
Oficina de la OSCE en Zagreb

Mensaje del Enviado Especial del Presidente en ejercicio

Desde el momento en que inició su Presidencia de la OSCE, Finlandia estaba dispuesta a dedicarse enérgicamente a promover la resolución de los conflictos prolongados en el área de la OSCE. En los nueve últimos meses, he estado actuando en calidad de Enviado Especial del Presidente en ejercicio responsable de ayudar a apaciguar tensiones, crear confianza entre comunidades y fomentar negociaciones para resolver los conflictos del Transdniéster (Moldova), de Osetia del Sur (Georgia) y de Nagorni Karabaj, entre Armenia y Azerbaiyán.



OSCE/MIKHAIL EVSTAFEV

Los trágicos sucesos de agosto en Georgia marcaron un punto de inflexión. Desafiaron las estructuras de seguridad existentes en Europa y pusieron a prueba la función de las organizaciones regionales e internacionales. Diversos artículos del presente número de la Revista de la OSCE describen cómo la Organización ha estado a la vanguardia de los esfuerzos internacionales. Cuando comenzaron los combates, la Presidencia finlandesa de la OSCE hizo todo lo posible para aliviar las tensiones, negociar y fortalecer el alto el fuego y promover un arreglo pacífico. La reacción fue rápida y los Estados participantes adoptaron la decisión pronta y vital de enviar oficiales de supervisión militar adicionales a la zona.

Creo que la OSCE debe proseguir ese enfoque proactivo, apoyando firmemente las futuras negociaciones y aprovechando al máximo la experiencia de su Misión en Georgia. La Organización también necesitará colaborar estrechamente con las Naciones Unidas y con la UE.

Eso nos lleva al próximo paso crucial: Tradicionalmente la OSCE se ha ocupado del conflicto de Osetia del Sur y las Naciones Unidas del de Abjazia. Sin embargo, la Presidencia está convencida de que la opción más factible de que disponemos ahora es crear un foro común para examinar conjuntamente ambos conflictos. En eso confiamos y eso es lo que trataremos de estudiar en Ginebra a mediados de octubre. Es obvio que no hallaremos una solución duradera de la noche a la mañana, pero la reunión del Consejo Ministerial de Helsinki, en diciembre, podría acelerar el proceso.

Aún es muy pronto para hacer una evaluación exhaustiva de las consecuencias que tendrá la crisis de Georgia para los demás conflictos prolongados. Durante el presente año ha habido algunos avances en el proceso de arreglo del Transdniéster. Los sucesos de Georgia han puesto de relieve las cuestiones relativas al estatuto y han infundido una nueva urgencia a nuestros esfuerzos. Dicho esto, las perspectivas de progresar en el conflicto de Nagorni Karabaj parecen bastante limitadas en 2008, un año de elecciones tanto en Armenia como en Azerbaiyán.

A medida que avanzamos hacia Helsinki, la Presidencia finlandesa velará por que los conflictos no resueltos ocupen un lugar destacado en el programa. La OSCE debe invertir aún más tiempo, energía y esfuerzo en tratar de resolver los conflictos prolongados y aprovechar al máximo cada nueva oportunidad que se le brinde. Redundará en interés de toda la comunidad de la OSCE respaldar esos esfuerzos con un firme compromiso y con voluntad política.

Heikki Talvitie
Helsinki, 1 de octubre de 2008

En este número



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI

MEDIANDO Y SUPERVISANDO EN GEORGIA

- 4 Georgia y la comunidad mundial: Los próximos pasos
Presidente en ejercicio, Alexander Stubb, en Helsinki
- 6 De Viena a Vladikavkaz: Solidaridad con los refugiados y con el personal de la OSCE
Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, en Viena
- 8 Diario diplomático: La crisis de Georgia domina el programa de la Presidencia finlandesa

DERECHOS DE LOS ROMANÍES: SIGUIENDO DE CERCA LOS PROGRESOS

- 14 Entrevista con Andrzej Mirga, Jefe del Punto de Contacto de la OIDDH/OSCE para cuestiones relativas a romaníes y sinti.
Jens-Hagen Eschenbaecher, en Varsovia
- 18 Preescolares romaníes emergen de la sombra del puente de Gazela, en Belgrado
María Dotsenko, en Belgrado
- 20 Mediadoras capacitadas abren un mundo más saludable para los romaníes en Serbia
María Dotsenko

- 22 Luchando por la justicia: Un grupo de derechos humanos actúa como línea de salvamento jurídica para los romaníes.

Dzavit Berisa, en Budapest

- 24 Respaldando a los romaníes contra el odio cibernético

Romani Rose, en Berlín

PRIMER MODELO DE LA OSCE

- 25 "De repente dejó de ser un juego"
Saba Gvetadze, en Tiflis
- 27 Es un largo y difícil camino hacia el consenso



OSCE/MILAN OBRADOVIC



OSCE/HASAN SOPA



OSCE/DRAGAN FILIC

www.osce.org

Foto de la portada: Un Oficial de supervisión militar recientemente desplegado patrulla las zonas adyacentes a Osetia del Sur (Georgia) Foto: OSCE/David Khizanishvili
Contraportada: Jóvenes romaníes escuchan música en una pequeña radio en las remotas colinas de Chibed, un pueblo de Transilvania. Foto cortesía de Zoltan Krisztian Bereczki y del Decenio de la Inclusión Romaní



Georgia y la comunidad mundial

Los próximos pasos

POR ALEXANDER STUBB

La esperanza de que habíamos borrado la guerra de la faz de la Europa moderna se frustró a principios de agosto, cuando tropas rusas y georgianas se enzarzaron en una guerra a dos bandas en Tskhinvali, capital de la región separatista georgiana de Osetia del Sur. Desde que estalló el conflicto, la OSCE ha estado contribuyendo activamente a los esfuerzos encaminados a lograr un inmediato alto el fuego y a establecer un marco para las negociaciones internacionales.

El 10 de agosto, cuando la espiral de hostilidades escapó peligrosamente de control, el Ministro de Asuntos Exteriores de Francia, Bernard Kouchner, que ostenta la presidencia rotatoria de la Unión Europea, y yo, volamos a Tiflis para iniciar

inmediatamente conversaciones de paz. También logramos hacer una rápida visita a Gori, en la región de Shida Kartli, a apenas una hora de coche de la capital de Georgia. La devastación que vimos a nuestro alrededor fortaleció nuestra resolución de hallar rápidamente una solución sostenible para lograr la paz y la estabilidad.

El ministro Kouchner y yo trabajamos codo con codo para establecer las bases de un alto el fuego y elaborar un plan de paz de cuatro puntos, que fue firmado por el Presidente de Georgia, Mikheil Saakashvili, en Tiflis, y presentado al Ministro de Asuntos Exteriores ruso, Sergei Lavrov, en Moscú. El Presidente francés Nicolás Sarkozy, actual Presidente del Consejo de la UE, selló entonces un acuerdo con el Presidente ruso, Dmitry Medvedev, y con el Presidente Saakashvili sobre un plan de paz de seis puntos que se había elaborado.

Cuando regresé a Gori el 21 de agosto, pude ver con mis propios ojos lo inestable que seguía siendo la situación humanitaria, aunque los esfuerzos de socorro se estaban desarrollando relativamente bien, con sólo pequeños impedimentos. Esto fue confirmado por representantes del Comité Internacional de la Cruz Roja y del Programa Mundial de Alimentos, así como por el Gobierno de la región de Shida Kartli.

Tiflis, 21 de agosto, El Presidente en ejercicio de la OSCE, Alexander Stubb, (a la derecha) conversa con familias desplazadas procedentes de Gori y de otros pueblos. Photo: OSCE/German Avagyan

Gori, 21 de agosto. Personas desplazadas, procedentes de de diversos pueblos circundantes, llegan con sus pertenencias



OSCE/GERMAN AWAGYAN

Durante nuestra breve visita, la Embajadora Terhi Hakala, Jefa de la Misión de la OSCE en Georgia, y yo, nos reunimos con varias personas ancianas que habían sido desplazadas de sus hogares en el pueblo de Heiti. En Tiflis visitamos también un centro para personas desplazadas dentro del propio Gori, o que habían sido trasladadas allí temporalmente, procedentes de otros pueblos afectados por el conflicto.

Mientras tanto, el 19 de agosto en Viena, los Estados participantes de la OSCE acordaron aumentar el número de oficiales de supervisión militar en Georgia hasta un centenar, de los cuales 20 se han sumado ahora a los ocho supervisores que ya estaban estacionados en el país, como parte de la Misión de la OSCE en Georgia. Necesitamos que estén sobre el terreno lo más rápidamente posible para ayudar a prevenir nuevos brotes de violencia. También pueden contribuir a asegurar los progresos de la labor humanitaria y el retorno de las personas a sus hogares sin obstáculos ni impedimentos.

Más allá de la labor humanitaria, aún queda mucho por hacer para paliar la amplia gama de consecuencias del conflicto.

En primer lugar y ante todo, necesitamos hacer cuanto esté en nuestra mano para velar por que se respete estrictamente el acuerdo de alto el fuego, y por que su aplicación se base en los principios fundamentales de la OSCE.

En segundo lugar, la comunidad internacional debería estudiar el modo de reforzar e impulsar los esfuerzos encaminados a lograr un arreglo pacífico en Abjazia y Osetia del Sur, de forma amplia e integrada.

Desde principios del decenio de 1990, la responsabilidad de los esfuerzos internacionales por resolver ambos conflictos se ha repartido entre las Naciones Unidas y la OSCE. Estoy convencido de que ha llegado el momento de presentar una nueva plataforma de negociación global respaldada por las Naciones Unidas, la OSCE, la Unión Europea y otros principales interesados. En el transcurso de las conversaciones que mantuve en las Naciones Unidas a finales de septiembre pude ver que había un amplio acuerdo en que las conversaciones que tendrán lugar en Ginebra a mediados de octubre brindarán una buena oportunidad para empezar a crear esa plataforma.

La OSCE ha estado a la vanguardia de los esfuerzos internacionales por estabilizar la situación en Georgia. Estoy seguro de que la OSCE y su Misión en Georgia seguirán siendo factores clave en la región. Ni a la Misión ni a los 200 miembros de

su personal les faltará trabajo cuando empiecen a enfrentarse a los nuevos retos relacionados con las dimensiones humana, económica y medioambiental, y político militar de la seguridad.

Confío en que los 56 Estados participantes proseguirán un diálogo constructivo en los meses venideros, para que la OSCE pueda seguir desempeñando un papel fundamental en la región.

Alexander Stubb es Ministro de Asuntos Exteriores de Finlandia y Presidente en ejercicio de la OSCE.

¿Qué hacen los oficiales de supervisión militar?

Bajo la orientación del Jefe de la Misión y la supervisión directa del Oficial Jefe de Supervisión, los oficiales de supervisión militar desarmados:

- contribuyen a la plena aplicación de los seis principios para la resolución del conflicto, supervisando la situación sobre el terreno
- interactúan con las autoridades y los representantes militares y civiles pertinentes, y coordinan los enlaces con otros contactos de supervisión.
- preparan informes sobre las observaciones.



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI

¿Cuál es el perfil típico de un oficial de supervisión militar en Georgia?

- está adscrito por un Estado participante
- forma parte del personal militar en activo o en reserva, autorizado a llevar uniforme con insignia de rango durante su asignación
- posee formación superior y tiene capacitación como oficial o suboficial
- tiene al menos seis años de experiencia profesional pertinente, incluidos sólidos conocimientos de control de armamentos, operaciones de mantenimiento de la paz, u otras esferas que sean del caso, relacionadas con asuntos de naturaleza militar
- tiene experiencia en negociaciones y en colaborar con autoridades gubernamentales y militares.



De Viena a Vladikavkaz

Solidaridad con los refugiados y con el personal de la OSCE

POR MARC PERRIN DE BRICHAMBAUT

Los días 16 y 17 de agosto, a petición del Presidente en ejercicio, Alexander Stubb, volé a Vladikavkaz, capital de la República de Osetia del Norte-Alania, para reunirme con refugiados de Osetia del Sur (Georgia) y hacer una evaluación de primera mano de la situación humanitaria tras las hostilidades.

Me acompañaban el Embajador Anvar Azimov, nuevo Jefe de la Delegación de Rusia ante la OSCE y el Embajador Klaus Korhonen, en representación de la Presidencia finlandesa de la Organización.

Los medios informativos siguieron la visita con gran interés. Desde el momento en que bajamos del vuelo nacional procedente de Moscú nos vimos rodeados por equipos de televisión y periodistas, y diversos coches de prensa siguieron a nuestra delegación a sus diversos destinos.

Nuestra primera parada fue en Beslan, para poner flores en el monumento en honor a las más de 300 víctimas de la tragedia de la toma de

rehenes escolares, que atrajo la atención mundial sobre este pequeño pueblo en septiembre de 2004.

Cuando llegamos a Vladikavkaz y nos reunimos con los refugiados, nos sentimos abrumados por el drama humano que se desarrollaba ante nuestros ojos. El número de personas que habían huido de la región de Osetia del Sur tras el comienzo de las hostilidades era ya de 34.000, según los cálculos de Mikhail Tyurkin, Primer Director Adjunto del Servicio Federal de Migración ruso que, junto con su personal, se enfrentó a la ardua tarea de elaborar un registro de refugiados y ayudarles a paliar sus necesidades inmediatas.

Algunas personas se refugiaron en escuelas y campamentos de verano, en el pequeño pueblo de Alagir y sus alrededores, 54 kilómetros al oeste de Vladikavkaz. A otros se les dio la opción de desplazarse a otras partes de Rusia. Nos enteramos de que bastantes familias estaban dispuestas a volver a sus hogares y deseaban hacerlo, y de que las autoridades les habían ofrecido transportarlas en autobús a Tskhinvali o a los pueblos circundantes.

Me sentí realmente conmovido por las historias que me contaron los refugiados y los civiles heridos en el hospital central de Vladikavkaz. No se podía sino sentir compasión por todos ellos, independientemente de su ascendencia étnica. Sé por mis contactos con el Presidente en ejercicio que él escuchó historias similares durante sus visitas a Georgia.

También mantuve reuniones oficiales con altos cargos de Osetia del Norte —el Presidente, Taimuraz Mansurov; el Primer Ministro, Nikolay Khlyntsov; y su Primer Adjunto, Yermak Dzanzolov; así como con la Presidenta del Parlamento, Larisa

Near Alagir (Osetia del Norte), 16 de agosto. Una refugiada describe su terrible experiencia durante el conflicto al Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut (a la derecha), y al Oficial de Prensa de la OSCE, Mikhail Evstafiev. Reuters/Vasily Fedosenko

Habitseva, y con miembros de Osetia del Norte de la Comisión Mixta de Control.

La visita a Vladikavkaz no habría sido completa si no hubiera visto, al menos, a algunos de nuestros colegas locales de la Oficina de Tskhinvali, de la Misión de la OSCE en Georgia. Al haberles avisado con poca antelación, sólo pude reunirme con diez de ellos, que representaban aproximadamente la mitad del personal local. Cada uno tenía una historia dramática y conmovedora que contar, algunos habían perdido a miembros de su familia y a amigos.

Ha llegado el momento de seguir adelante e iniciar la ardua tarea de ayudar a las personas a regresar a sus hogares para que puedan rehacer sus vidas, la OSCE está dispuesta a involucrarse plenamente en ese proceso crucial y a guiar firmemente a todas las partes por la senda de la reconciliación.

Marc Perrin de Brichambaut es Secretario General de la OSCE.

El secretario General inicia su segundo mandato

El Embajador Marc Perrin de Brichambaut, de Francia, ha sido reelegido como Secretario General de la OSCE para un segundo mandato de tres años de duración, que comenzó el 1 de julio. Tomó posesión de su cargo en junio de 2005.

Reflexionando sobre sus tres primeros años en el cargo, el Secretario General dijo que se seguía sintiendo inspirado por el papel unificador de la Organización. "A pesar de las dificultades y las diferencias, la OSCE enlaza el Atlántico Norte, Europa y Eurasia en un foro de diálogo permanente y acción conjunta" dijo.

La función del Secretario General tiene múltiples facetas: Es Jefe Administrativo de la Organización, Jefe de la Secretaría en Viena y punto de contacto para la labor de coordinación y consulta en toda la Organización.

Apoyar y representar al Presidente en ejercicio es también una tarea clave. "La Presidencia rotatoria es esencial para la buena salud de la OSCE porque proporciona una fuente de voluntad política en constante renovación y orienta las actividades en nuevas direcciones" dijo el Embajador Perrin de Brichambaut. "El Secretario General está aquí para proporcionar a la Presidencia conocimientos especializados, consejos, material, y asistencia técnica y jurídica. Eso incluye prestar asistencia en cuestiones relacionadas con la política, promover el proceso de diálogo político y las negociaciones entre los Estados participantes, y ayudar a la Presidencia a dar a conocer mejor a la Organización."

Misión de la OSCE en Georgia

La Misión de la OSCE en Georgia es una de las operaciones sobre el terreno más antiguas de la Organización. Con sede en Tiflis, la Misión inició sus actividades en diciembre de 1993, poco después de que el Acuerdo de alto el fuego de Sochi, de junio de 1992, pusiera fin a la violenta lucha que estalló en Osetia del Sur a finales de 1991. En 1997 la Misión estableció una oficina sobre el terreno en Tskhinvali. En los 15 últimos años las principales tareas de la Misión se han ampliado gradualmente y en la actualidad incluyen:

Actividades en la dimensión político militar

- promover negociaciones entre las partes en el conflicto y fomentar la confianza en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur
- respaldar el proceso de paz en la zona de conflicto entre Georgia y Abjasia, que está bajo la responsabilidad de las Naciones Unidas, mediante un mecanismo de negociación independiente
- destruir, dismantelar o reciclar los excedentes y las existencias de munición obsoleta
- prestar asistencia en la labor de reforma policial y mejorar la capacidad para hacer frente al terrorismo
- fortalecer la capacidad nacional para gestionar las fronteras y velar por la seguridad fronteriza

Actividades en la dimensión humana

- ayudar al Gobierno a cumplir los compromisos de la OSCE en materia de derechos humanos, Estado de derecho, democratización y libertad de los medios informativos, por ejemplo respaldando la reforma electoral, judicial, penitenciaria y del registro civil; promoviendo el papel de la sociedad civil; fortaleciendo la lucha contra la trata de personas; e integrando a las minorías nacionales de Georgia en la corriente principal de la sociedad

Actividades en la dimensión económica y medioambiental

- prestar apoyo a los sectores económico, energético y medioambiental, por ejemplo mediante el desarrollo de pequeñas y medianas empresas, las reformas legislativas, las iniciativas de lucha contra la corrupción y de buena gobernanza, la educación medioambiental y un proyecto de supervisión fluvial

La Misión de la OSCE en Georgia cuenta con más de 200 miembros entre personal nacional e internacional, incluidos los ocho oficiales de observación militar iniciales, que ya prestaban servicio antes de las recientes hostilidades. El 19 de agosto, los Estados participantes acordaron incrementar el número de supervisores hasta un centenar, de los cuales 20 ya ocuparon sus puestos a principios de septiembre.



www.osce.org/georgia

Diario diplomático

La crisis de Georgia domina el programa de la Presidencia finlandesa



Tiflis, 7 de julio. Una delegación de la OSCE formada por embajadores y representantes de las misiones permanentes en Viena intercambia opiniones con el Primer Ministro, Lado Gurgenidze. Durante tres días, el grupo mantuvo debates con altos cargos del Gobierno de Georgia y visitó la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur.

Cuando Finlandia dio a conocer sus temas prioritarios al principio de su Presidencia en 2008, la resolución de conflictos prolongados en el área de la OSCE ocupaba un lugar destacado en el programa. El Presidente en ejercicio y Ministro de Asuntos Exteriores, Alexander Stubb, se embarcó sin pérdida de tiempo en una serie de visitas a capitales clave, a fin de asegurar la continuidad y dar nuevos ímpetus a las diversas negociaciones. También dio una muestra firme de sus intenciones al nombrar como su Enviado Especial al experimentado diplomático Heikki Talvitie, que ya había sido en una ocasión Representante Especial de la UE para el Cáucaso Meridional y Copresidente del Grupo de Minsk, que se ocupa del conflicto de Nagorni Karabaj.

Cuando la situación en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur comenzó a empeorar al principio del año, se hizo evidente que la Presidencia y la OSCE necesitarían toda la energía y habilidad que pudieran reunir para ayudar a las partes a resolver la situación potencialmente explosiva provocada por la tensión sobre el terreno y la falta de diálogo.

A principios de agosto, los peores pronósticos se hicieron realidad cuando estalló abiertamente el conflicto. Las consecuencias de la breve pero intensa lucha han sido profundas- no sólo para las partes directamente involucradas sino para el propio concepto de la seguridad común y cooperativa.

“Esta crisis ha cambiado totalmente la naturaleza de la Presidencia finlandesa” dijo el Presidente en ejercicio. “La rápida respuesta de los Estados participantes al incrementar el número de oficiales de supervisión militar sobre el terreno es digna de elogio, pero sólo es un primer paso. Necesitamos urgentemente estabilizar la situación,

hacer cuanto podamos para ayudar en las labores de socorro y esforzarnos todo lo posible por reavivar el diálogo.”

El resumen que figura a continuación dista mucho de ser exhaustivo pero refleja la intensa actividad política y diplomática realizada antes y poco después de los sucesos de agosto, de la cual buena parte se llevó a cabo entre bastidores. Es una historia de constante actividad de alerta temprana y de intentos de aliviar tensiones, seguidos por esfuerzos inmediatos por poner fin a la guerra y avanzar hacia la normalización- por parte de la Presidencia, la Misión de la OSCE en Georgia, las Instituciones de la OSCE y los órganos decisorios de la Organización en Viena. La historia no ha acabado, ni mucho menos.

27 de febrero, Tiflis El Presidente en ejercicio de la OSCE se reúne con dirigentes de Georgia para hablar de las elecciones parlamentarias que tendrán lugar en mayo y pone de relieve el papel que desempeña la Organización en la promoción de la estabilidad y las reformas democráticas. Pide que se avance en la resolución del conflicto entre Georgia y Osetia del Sur.

13 de marzo, Viena La Jefa de Misión, Terhi Hakala, facilita al Consejo Permanente un informe detallado sobre las actividades de la OSCE en Georgia, de las cuales la más esencial es ayudar a ambas partes a lograr la resolución amplia y pacífica del conflicto entre Georgia y Osetia. “El proceso político sigue estando en una situación de punto muerto” y “en los 12 últimos meses ha habido pocas o ninguna mejora en la situación de la seguridad en la zona de conflicto” dice la Sra. Hakala. “A pesar de eso, la Misión sigue haciendo todo lo posible por hallar algún tipo de plataforma que puedan suscribir todas las partes.”

Destaca una nota positiva en la labor de fomento de la confianza, a saber, el

Sveri, un pueblo de población mixta con mayoría georgiana, situado al norte de la zona de conflicto en Osetia del Sur, 9 de julio. La Embajadora de Holanda ante la OSCE, Ida van Vedhuizen-Rothenbücher, junto con diplomáticos de Viena, visitó diversos proyectos realizados en el marco del Programa de rehabilitación, como por ejemplo esta escuela de pueblo que se estaba restaurando. También está previsto construir una biblioteca y una clínica. Donantes: República Checa e Italia



OSCE/DAVID KHIZANISHVILI

Programa de rehabilitación económica de 8 millones de euros que se está llevando a cabo en la zona de conflicto, bajo la dirección de la OSCE y financiado por 20 Estados participantes. “Muchos de los proyectos los han realizado equipos mixtos de trabajadores de Georgia y Osetia del Sur, demostrando así que a pesar de la difícil situación de la seguridad, la labor conjunta a nivel comunitario para lograr objetivos mutuamente convenidos puede tener éxito.”

28 de marzo, Helsinki El Presidente en ejercicio lamenta la serie de explosiones de bombas en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur y pide a ambas partes que reanuden el diálogo.

17 de abril, Helsinki El Presidente en ejercicio expresa su inquietud por la decisión de la Federación de Rusia de establecer relaciones oficiales con las autoridades de las dos regiones separatistas de Georgia, Osetia del Sur y Abjazia. Reafirma el apoyo de la Organización a la soberanía y la integridad territorial de Georgia, dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente, y lamenta que no se hayan aprovechado al máximo los mecanismos de negociación existentes. “Pido a las partes que busquen modos de fomentar la confianza y que se esfuercen por hallar una solución pacífica del conflicto”, dice el Presidente.

29 de abril, Tiflis El Embajador Heikki Talvitie, Enviado Especial del Presidente en ejercicio, debate con las autoridades georgianas el derribo de un vehículo aéreo georgiano no tripulado sobre el territorio de Abjazia, el 20 de abril. Reitera el apoyo de la OSCE a las actividades de las Naciones Unidas en Abjazia.

30 de abril, Viena El consejo Permanente de la OSCE convoca una reunión extraordinaria para debatir el incidente acaecido en el espacio aéreo de Abjazia, mientras que el Foro de Cooperación en materia de Seguridad examina sus repercusiones político militares.

30 de abril, Helsinki El Presidente en ejercicio afirma que la evolución de la situación en las zonas de conflicto, especialmente el refuerzo militar, ha incrementado considerablemente la tensión en la región. Habla por teléfono con el Presidente de Georgia, Mikheil Saakashvili, y con el ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Sergey Lavrov, y les insta a que rebajen las tensiones

mediante el diálogo y la medidas de fomento de la confianza. “Todas las partes deben abstenerse de tomar medidas unilaterales y de amenazar con el empleo de la fuerza militar”, dice el Presidente.

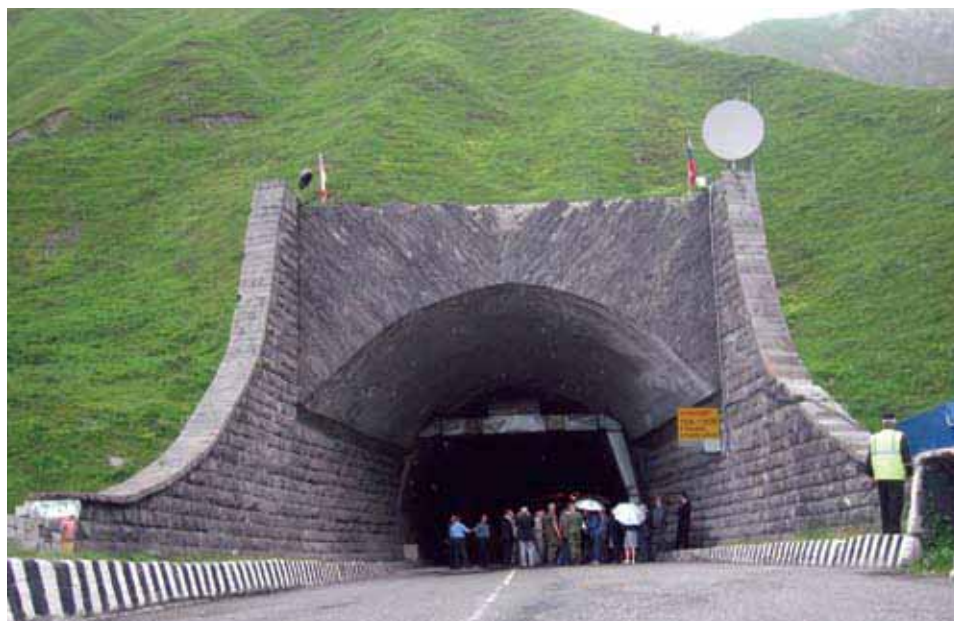
30 de mayo, Helsinki El Presidente en ejercicio se reúne con la Ministra de Asuntos Exteriores de Georgia, Ekaterine Tkeslashvili, para hablar de la situación en las regiones separatistas de Georgia. “Los Estados participantes deben utilizar las medidas de fomento de la confianza para aliviar tensiones y fomentar el diálogo” dice el Presidente. Dice también que es hora de estudiar la posibilidad de hallar un nuevo formato de negociación que sea aceptable para todas las partes.

2 de julio, Astana El Presidente en ejercicio toma la palabra en el período anual de sesiones de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE y llama la atención sobre la preocupante situación en el Cáucaso meridional.

4 de julio, Tiflis Tras una serie de incidentes que provocan muertos y heridos en la zona de conflicto, el Presidente en ejercicio pide a todas las partes que “empleen los instrumentos necesarios de que dispongan para restablecer el diálogo, que es una condición previa para fomentar la confianza.”

7 a 9 de julio, Tiflis y Tskhinvali Bajo la presidencia del Embajador de Finlandia, Antti Turunen, Presidente del Consejo Permanente de la OSCE, embajadores y representantes de 21 Estados participantes de la OSCE mantienen una serie de intensos debates con miembros destacados del Gobierno de Georgia y con los principales interesados en el conflicto entre Georgia y Osetia del Sur. El embajador Turunen insta a todas las partes a que pongan fin a la violencia, reanuden el diálogo y adopten más medidas de fomento de la confianza, con el fin de rebajar tensiones. También se estudia la necesidad de que la OSCE envíe más oficiales de supervisión militar.

Los representantes de la OSCE viajan a la zona de conflicto por dos días consecutivos y se reúnen con dirigentes de Osetia del Sur. Reciben información del Comandante de las Fuerzas Conjuntas de Mantenimiento de la Paz y de los oficiales de supervisión militar de la oficina de la Misión en Tskhinvali. Visitan los proyectos realizados en el marco del Programa de rehabilitación



Túnel de Roki, que comunica Osetia del Sur con Osetia del Norte, 8 de julio. La delegación de embajadores y representantes de la OSCE visitó la zona de conflicto por dos días consecutivos y se reunió con dirigentes de Osetia del Sur.

económica dirigido por la OSCE, cuyo objetivo es fomentar la confianza entre las comunidades en la zona de conflicto y sus áreas adyacentes. Visitan asimismo dos enclaves que ocupan un lugar destacado en los debates del Consejo permanente relativos al conflicto- el pueblo de Didi Gupta y el Túnel de Roki, que conduce a Osetia del Norte- Alania, en la Federación de Rusia.

7 de julio, Moscú El Enviado Especial, Heikki Talvitie, se reúne con el Viceministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Alexander Grushko, para estudiar la situación en las regiones separatistas de Georgia.

10 y 11 de julio, Tiflis y Tskhinvali El Embajador Talvitie mantiene reuniones y consultas con altos cargos y con el Comandante de las Fuerzas Conjuntas de Mantenimiento de la Paz, para intentar avanzar en el proceso de arreglo del conflicto.

14 de julio, Viena El Consejo Permanente de la OSCE dedica una reunión extraordinaria a subrayar la urgencia de que se reanude el diálogo entre Tiflis y Tskhinvali, para aliviar la tensión. El Embajador Heikki Talvitie informa a los Estados participantes acerca de las consultas mantenidas con todas las partes.

17 de julio, Washington, D.C. El Presidente en ejercicio se reúne con la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Condoleezza Rice. Los conflictos congelados de Georgia ocupan un lugar destacado en el programa de las reuniones.

2 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio lamenta y condena la última escalada de la violencia en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur, especialmente los tiroteos nocturnos que han provocado varios muertos y heridos. “La comunidad internacional vigila muy de cerca y con creciente inquietud la evolución de la situación, y confía en que las partes harán todo lo posible por rebajar la tensión”, dice el Presidente. Hace un llamamiento a las partes para que acepten su oferta de facilitar el diálogo y las consultas.

7 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio lamenta que no se haya celebrado la reunión prevista entre representantes de Georgia y Osetia del Sur. Invita una vez más a las partes a que se reúnan en Helsinki lo antes posible. “La situación en la zona de conflicto es extremadamente tensa y requiere un alivio inmediato”, dice el Presidente. Insta a las partes a que pongan fin a toda

actividad militar y a que restablezcan los contactos directos.

7 y 8 de agosto, zona de conflicto (Georgia) Estallan las hostilidades

8 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio sigue estando en contacto con Tiflis, con Moscú y con todos los entes internacionales involucrados en la resolución del conflicto. Anuncia que el Enviado Especial, Heikki Talvitie, se trasladará inmediatamente a Georgia para rebajar tensiones y buscar la forma de iniciar las actividades humanitarias. “La intensa lucha en la zona de conflicto entre Georgia y Osetia del Sur corre el riesgo de degenerar en una guerra en toda regla, que tendría un efecto devastador en toda la región”, dice el Presidente. “Insta a los georgianos, a los osetios del sur y a los rusos a que cesen el fuego, pongan fin a la actividad militar y eviten una nueva escalada de la violencia”. Condena el bombardeo de los locales de la Misión de la OSCE en Tskhinvali, y dice que la Misión de la OSCE en Georgia está trabajando de forma intensiva con todas las partes para desactivar tensiones, y que todas las partes deben respetar su labor y su mandato. El Ministro Stubb anuncia que está dispuesto a incrementar el número de observadores militares de la OSCE tan pronto como la situación lo permita.

8 de agosto, Viena El Consejo Permanente de la OSCE convoca una reunión extraordinaria para hablar de la situación en Georgia.

9 de agosto, Tiflis El enviado Especial Heikki Talvitie se reúne con funcionarios de la Unión Europea y con representantes de otros entes internacionales.

10 y 11 de agosto, Tiflis y Gori El Presidente en ejercicio viaja a ambas ciudades, junto con el Ministro de Asuntos Exteriores de Francia, Bernard Kouchner, cuyo país ostenta la Presidencia de la UE. “La prioridad fundamental de la OSCE y de la UE es lograr un alto el fuego lo antes posible”, dice el Ministro Stubb. “Después de eso habrá que iniciar la labor humanitaria, dado el gran número de civiles que han sufrido durante esta lucha innecesaria.” Dice asimismo que es preciso enviar oficiales de supervisión militar para ayudar a los ocho que ya están sobre el terreno, y que intentará llegar a un acuerdo con los Estados participantes para que los proporcionen. El Ministro Stubb y el Ministro Kouchner

Tiflis, 21 de agosto. El Presidente en ejercicio recibe información de Steve Young, Oficial Jefe Militar de la Misión de la OSCE en Georgia.



OSCE/GERMAN AVAGYAN

se reúnen con el presidente de Georgia, Mikheil Saakashvili, y le presentan un plan de alto el fuego elaborado por la OSCE y la UE; visitan también Gori, ciudad cercana a la zona de conflicto, que ha sufrido un breve bombardeo.

12 de agosto, Moscú El Presidente en ejercicio presenta el acuerdo propuesto al Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Sergey Lavrov. Acoge con satisfacción la decisión adoptada por el Presidente ruso, Dmitry Medvedev, de poner fin a la operación militar en Georgia, diciendo que la OSCE está dispuesta a ayudar a supervisar el alto el fuego y a contribuir a la labor de ayuda humanitaria. El Presidente Medvedev y el Presidente francés Nicolás Sarkozy mantienen conversaciones y se reúnen con la prensa para anunciar que Rusia ha respaldado un acuerdo de paz de seis puntos. (El Presidente Saakashvili acepta posteriormente el plan de alto el fuego de seis puntos y, junto con el Presidente Sarkozy, presenta un borrador del documento en una conferencia de prensa.

13 de agosto, Bruselas El Presidente en ejercicio participa en una reunión de emergencia de Ministros de Asuntos Exteriores de la UE, cuyo tema esencial es el plan convenido y el papel que desempeñan la OSCE y la UE. “Hemos logrado un alto el fuego, pero no la paz”, dice el Presidente.

13 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio, que está en contacto permanente con la Misión de la OSCE en Georgia, expresa su “grave inquietud” por los ininterrumpidos actos de violencia y por la seguridad de los civiles en la zona de conflicto de Osetia del Sur y sus alrededores.

“El alto el fuego acordado ayer debe ser estrictamente respetado. La OSCE ha de hacer todo lo posible para desplegar cuanto antes oficiales de supervisión militar adicionales”, dice el Presidente. “Confío en que se adoptarán todas las medidas necesarias para velar por la seguridad de los no combatientes, sea cual fuere su origen étnico, y en que se hará honor a las obligaciones contraídas en el marco del derecho internacional humanitario.”

14 de agosto, Viena En una reunión extraordinaria del Consejo Permanente de la OSCE, el Enviado Especial, Heikki Talvitie, informa a los Estados participantes acerca de la “frágil” situación en la zona de conflicto de Osetia del Sur y sus alrededores.

Presenta a los Estados participantes la petición del Presidente en ejercicio de incrementar hasta un centenar el número de oficiales de supervisión militar en la zona, añadiendo que podrían supervisar el alto el fuego y la retirada de tropas, y ayudar a establecer un pasillo para las labores de socorro humanitario internacional. “Todas las partes deben respetar el alto el fuego. También es muy necesario que haya una supervisión internacional del alto el fuego en la zona de conflicto de Osetia del Sur y en el área circundante”, dice el Sr. Talvitie. Varios Estados participantes prometen ayuda financiera y material para fines humanitarios.

16 y 17 de agosto, Vladikavkaz A petición del Presidente en ejercicio, el Secretario General de la OSCE, Marc Perrin de Brichambaut, viaja a la capital de Osetia del Norte para reunirse con refugiados de Osetia del Sur y evaluar la situación humanitaria (véase página 6)

18 y 19 de agosto, Bruselas El Presidente en ejercicio participa en una serie de reuniones cuyo objetivo es coordinar las nuevas medidas adoptadas por la comunidad internacional en relación con el conflicto de Georgia. Mantiene conversaciones con el Ministro belga de Asuntos Exteriores, Karel de Gucht, cuyo país ocupa la presidencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (hasta que le suceda Burkina Faso), y se reúne con la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Condoleezza Rice. En su calidad de Presidente en ejercicio de la OSCE, participa en una reunión de Ministros de Asuntos Exteriores de la OTAN con la Troika de la OSCE (España, Finlandia y Grecia). Se reúne asimismo con funcionarios de la Unión Europea para coordinar las labores en Georgia.

19 de agosto, Viena Tras intensas negociaciones mantenidas en una reunión extraordinaria del Consejo Permanente, los 56 Estados participantes de la OSCE acuerdan incrementar hasta un centenar el número de oficiales de supervisión militar de la Misión de la OSCE en Georgia. En la decisión se pide el despliegue inmediato de 20 oficiales de supervisión militar desarmados en las “zonas adyacentes a Osetia del Sur”. Los detalles específicos acerca de los restantes supervisores serán objeto de nuevos debates.

19 de agosto, Bruselas “Confío en que la decisión que ha adoptado hoy la OSCE contribuirá a la plena aplicación del acuerdo



Gori, 21 de agosto. Lado Vardzelashvili, Gobernador de la región de Shida Kartli (en el centro), el Presidente en ejercicio de la OSCE, Alexander Stubb, y la Embajadora, Terhi Hakala, Jefa de la Misión de la OSCE en Georgia, evalúan la situación humanitaria.



Tiflis, 3 de septiembre. Los nuevos oficiales de supervisión militar reciben información y capacitación en la Misión de la OSCE en Georgia, antes de su despliegue

de alto el fuego y facilitará la pronta apertura de pasillos humanitarios para ayudar a la población civil y preparar el retorno de los refugiados y de las personas internamente desplazadas”, dice el Presidente en ejercicio. “Confío también en que muy pronto se asegurará la circulación libre y segura de los oficiales de supervisión militar de la OSCE por toda Georgia.

21 y 22 de agosto, Tiflis y Gori El Presidente en ejercicio evalúa la situación humanitaria y de la seguridad. Visita Tiflis y Gori, donde conversa con personas desplazadas. Conversa también con funcionarios de Georgia acerca de la crisis, subrayando la importancia de la aplicación del acuerdo de alto el fuego y de la función que desempeñan los oficiales de supervisión militar. Pide que se ayude a facilitar asistencia humanitaria y establece las prioridades de la OSCE en la región (véase página 4).

25 de agosto, La Haya El Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales, Knut Vollebaeck, expresa su profunda inquietud por los recientes comentarios de algunos dirigentes de Estados participantes acerca del derecho de los Estados a proteger a sus ciudadanos y en particular a las minorías nacionales que residen en el extranjero. “El pasado y el presente nos han demostrado que cuando los Estados adoptan medidas unilaterales para defender, proteger o apoyar a sus ciudadanos o a sus “parientes étnicos” en el extranjero, siempre se corre el riesgo de incrementar las tensiones políticas, especialmente los conflictos interestatales y la inestabilidad regional”, dice el Alto Comisionado en una declaración.

26 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio condena la decisión de Rusia de reconocer la independencia de las regiones separatistas de Georgia, Osetia del Sur y Abjazia, como una violación de los principios fundamentales de la OSCE.

28 de agosto, Viena La Ministra de Asuntos Exteriores de Georgia, Ekaterine Tkeshelashvili, toma la palabra ante los Estados participantes de la OSCE. “La OSCE ha respondido con gran rapidez ante la realidad de la situación” dice la Ministra en una reunión extraordinaria del Consejo Permanente. “La Presidencia ha sido esencial a la hora de facilitar el acuerdo de alto el fuego y al mismo tiempo se ha comprometido a supervisarlo y a velar por su aplicación”. También pide que se establezcan las “modalidades

adecuadas” que permitan a los oficiales de supervisión militar satisfacer las necesidades sobre el terreno.

28 de agosto, Helsinki El Presidente en ejercicio envía una carta a todos los Ministros de Asuntos Exteriores de la OSCE, en la que pone de relieve la importancia de que se aplique el acuerdo de alto el fuego acordado por los Presidentes de Rusia y de Francia. Pide apoyo para proporcionar ayuda humanitaria, hace referencia a la función de los oficiales de supervisión militar y propone la creación de una nueva plataforma internacional que se ocupe del conflicto de Georgia.

1 de septiembre, Bruselas En su calidad de Presidente en ejercicio de la OSCE, el Ministro de Asuntos Exteriores, Alexander Stubb, asiste a una cumbre extraordinaria de la Unión Europea para debatir la crisis de Georgia.

4 de septiembre, Viena El Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut, informa al Consejo Permanente de que casi todos los 20 oficiales de supervisión militar adicionales se han sumado a sus ocho colegas que estaban sobre el terreno, y de que ya están patrullando en diferentes zonas. (Para el 9 de septiembre se había completado el despliegue). Da las gracias a los Estados participantes que han respondido a la petición de contribuciones en efectivo y en especie, lo que ha permitido a los supervisores iniciar su labor sin demora.

5 y 6 de septiembre, Aviñón Alexander Stubb facilita información en una reunión oficiosa de Ministros de Asuntos Exteriores, dedicada en su mayor parte a Georgia.

10 de septiembre, Viena La OSCE y su Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) deben tener en cuenta el cambio provocado por la crisis de Georgia en la situación político militar del área de la OSCE, dice Pauli Järvenpää, que dirige el Departamento de Política de Defensa del Ministerio finlandés de Defensa. En un discurso para exponer los logros de la presidencia finlandesa del FCS, el Sr. Järvenpää dice que el reto al que se enfrentan ahora el Foro y la OSCE es cómo asegurar la aplicación efectiva de los regímenes de control de armamentos y de fomento de la seguridad en una situación distinta y más complicada.

15 de septiembre, Bruselas El Presidente en ejercicio de la OSCE, Alexander Stubb; el Presidente del Comité de Ministros

del Consejo de Europa, Carl Bildt; el Secretario General del Consejo de Europa, Terry Davis; y el Director de la Oficina del Secretario General de la OSCE, Paul Fritch, se reúnen y hacen pública una declaración en la que se piden que se respete estrictamente el acuerdo de alto el fuego de seis puntos. Los participantes en la reunión recuerdan a Rusia y a Georgia que han contraído obligaciones y compromisos en materia de derechos humanos, que deben respetarse en todas las circunstancias. Convienen en la importancia de seguir evaluando la situación de los derechos humanos en las zonas afectadas por la guerra, especialmente en Osetia del Sur y Abjazia.

15 de septiembre, Tskhinvali Terhi Hakala, Jefa de la Misión de la OSCE en Georgia, se reúne con el Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Sergey Lavrov. “Discutimos la cuestión del acceso de los oficiales de supervisión militar de la OSCE a Osetia del Sur, la necesidad de que se levanten las restricciones sobre la libre circulación de los miembros de la Misión de la OSCE y la posibilidad de volver a abrir la Oficina de la OSCE en Tskhinvali” dice la Embajadora Hakala. Subraya la importancia de proteger a la población civil en las zonas afectadas por la guerra y de prestar ayuda humanitaria lo antes posible. Visita también los locales de la Oficina de la OSCE sobre el terreno y se reúne con el personal local.

18 de septiembre, Viena La Presidencia finlandesa del Consejo Permanente hace pública la siguiente declaración: “La Presidencia lamenta informar a los Estados participantes de la OSCE de que las negociaciones sobre el proyecto de decisión relativa a las modalidades para el envío a Georgia de oficiales de supervisión militar adicionales no han dado resultado. No hay base para el consenso. Por tanto, la Presidencia y las partes involucradas han llegado a la conclusión de que no tiene sentido proseguir las negociaciones en Viena, en esta fase. La Presidencia trabajó intensivamente con las partes hasta ayer, con el fin de estudiar todas las formas posibles de llegar a un compromiso.

22 de septiembre, Viena El Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, Miklós Haraszti, pide que se permita el acceso seguro de los periodistas a las zonas de crisis de Osetia del Sur y Abjazia, e insta a que todas las partes informen objetivamente. “La guerra de Georgia ya se ha cobrado las vidas de algunos profesionales dedicados a informar al público, además de las de civiles inocentes” dice el Sr. Haraszti. “Las guerras posteriores a la de Yugoslavia han demostrado la devastación que pueden causar entre las naciones la cobertura propagandística y los comentarios que incitan al odio. Investigar las acusaciones de genocidio, informar sobre la grave situación de las víctimas civiles, mostrar los pueblos devastados y visitar a los refugiados son tareas que pueden

hacer mejor informadores independientes, y lo que éstos necesitan no son viajes guiados sino un acceso libre y seguro.”

23 de septiembre, La Haya El Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales, Knut Vollebaeck, informa acerca de su visita a Georgia, efectuada del 14 al 20 de septiembre, y cuyo objetivo era evaluar la situación interétnica en Abjazia y Osetia del Sur. Dice que las entrevistas mantenidas en Tiflis y Gori con personas internamente desplazadas que habían huido de Abjazia y Osetia del Sur, y los informes de representantes de organizaciones internacionales suscitan “graves inquietudes” acerca de la situación en Osetia del Sur y en las zonas adyacentes que están bajo control ruso. “Reitero que las reglas y normativas internacionales exigen que cualquier autoridad que ejerza jurisdicción sobre una población y sobre un territorio, aunque no esté reconocida por la comunidad internacional, debe respetar los derechos humanos de todas las personas, especialmente los de los miembros de minorías nacionales”, dice el Alto Comisionado. Lamenta que se le haya impedido visitar Osetia del Sur e insta a las autoridades a que le permitan hacer una evaluación completa de la situación sobre el terreno.

23 de septiembre, Nueva York Invitados por el Presidente en ejercicio y Ministro de Asuntos Exteriores, Alexander Stubb, los Ministros de Asuntos Exteriores de los cinco países que han ocupado y ocuparán la Presidencia de la OSCE de 2007 a 2011 se reúnen paralelamente a la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con el Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut. Asisten el Ministro Stubb; los Ministros Miguel Ángel Moratinos, de España; Dora Bakoyannis, de Grecia; Marat Tazhin, de Kazajstán; y Petras Vaitiekūnas, de Lituania. Todos ellos reconocen el importante papel desempeñado por la OSCE en el logro del alto el fuego y el envío de oficiales de supervisión militar adicionales a Georgia. Convienen en que la OSCE debe seguir desempeñando una función activa en la aplicación del acuerdo de alto el fuego y en la búsqueda de un arreglo duradero de los conflictos de Abjazia y Osetia del Sur, coordinando sus esfuerzos con las Naciones Unidas y la Unión Europea.

Valorando las medidas sobre los derechos de los romaníes

Siguiendo de cerca los progresos

Han transcurrido cinco años desde que los Estados participantes de la OSCE aprobaron un plan de acción de gran alcance para hacer frente a la discriminación y a los prejuicios contra romaníes y sinti, y las medidas prescritas siguen siendo tan esenciales como siempre, dice Andrzej Mirga, funcionario de la OSCE y principal responsable de las cuestiones relativas a romaníes y sinti. En una entrevista mantenida con Jens-Hagen Eschenbaecher, Portavoz de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH), el Sr. Mirga analiza las razones por las que la aplicación no va pareja a las buenas intenciones y por las que hasta ahora no ha habido verdaderos progresos. La entrevista tuvo lugar antes de la primera cumbre de la Unión Europea para abordar los problemas con los que se enfrentan los romaníes, celebrada en Bruselas a mediados de septiembre.



ODIHR/JENS ESCHENBAECHER

Jens-Hagen Eschenbaecher: En los últimos meses, algunos artículos de la prensa internacional han presentado un panorama pesimista de la crítica situación de romaníes y sinti. Por ejemplo, *The Economist* describe los últimos indicadores sociales sobre los romaníes como “pésimos”. ¿Comparte usted esta opinión?

Andrzej Mirga: No estoy muy en desacuerdo con ese análisis. Todos saben que en la mayoría de los países, la brecha existente entre los romaníes y la población mayoritaria, en casi todos los aspectos de la vida, sigue siendo enorme. Un informe de situación que acaba de publicar la OIDDH lo muestra con toda claridad. Actualmente, la discriminación y la exclusión siguen caracterizando las vidas de la mayoría de romaníes y sinti. Se enfrentan constantemente con la violencia racista, el odio, el

desempleo, la pobreza extrema, el analfabetismo y la elevada mortalidad infantil.

Pero el panorama no es totalmente sombrío. En la actualidad se tiene más conciencia de esos problemas que hace algunos años. Se han aprobado nuevas leyes y políticas. En muchos países la financiación para apoyar la integración de los romaníes se ha incrementado considerablemente.

¿Ha contribuido la creación del Punto de Contacto de la OSCE para cuestiones relativas a romaníes y sinti, hace ya casi 15 años, a mejorar la concienciación?

De hecho, la creación del Punto de Contacto en 1994, en el marco de la OIDDH, fue un hecho histórico. Era la primera vez que una organización internacional establecía una estructura dedicada exclusivamente a cuestiones relacionadas con

romaníes y sinti. La OSCE fue una de las primeras en reconocer los problemas específicos de esa comunidad, que habían sufrido un empeoramiento a finales del decenio de 1980 y a principios del de 1990, tras la caída del comunismo y los conflictos de Yugoslavia.

Otro hito fue la aprobación del Plan de Acción de la OSCE sobre romaníes y sinti, en el Consejo Ministerial celebrado en Maastrich en 2003. Dicho Plan, elaborado en estrecha coordinación con representantes de los romaníes, se consideró un logro importante. Proporciona orientación a los gobiernos para que elaboren estrategias y establezca objetivos claros encaminados a mejorar las vidas de los miembros de las comunidades romaní y sinti en el área de la OSCE.

Desde entonces no han faltado buenas intenciones de aplicar las recomendaciones, pero es obvio que eso no basta. Ahora lo esencial es seguir fortaleciendo la voluntad política de ejecutar seriamente el Plan.

¿Por qué cree que se ha avanzado tan poco en la integración de romaníes y sinti en la corriente principal de la sociedad?

Hay muchas razones y la respuesta depende del contexto específico. En algunos países las cuestiones relacionadas con los romaníes se incluyeron en el programa político relativamente tarde —lamentablemente sólo cuando las tensiones amenazaban con degenerar en violencia o cuando una situación había alcanzado su punto álgido.

En otros, el número total de romaníes y la magnitud de los problemas no han favorecido la búsqueda de soluciones rápidas y sencillas. La integración efectiva requiere una considerable inversión financiera —y ya sabemos lo difícil que es en algunos países recabar apoyo político para financiar con dinero público a una minoría que se enfrenta con discriminación y prejuicios muy extendidos.

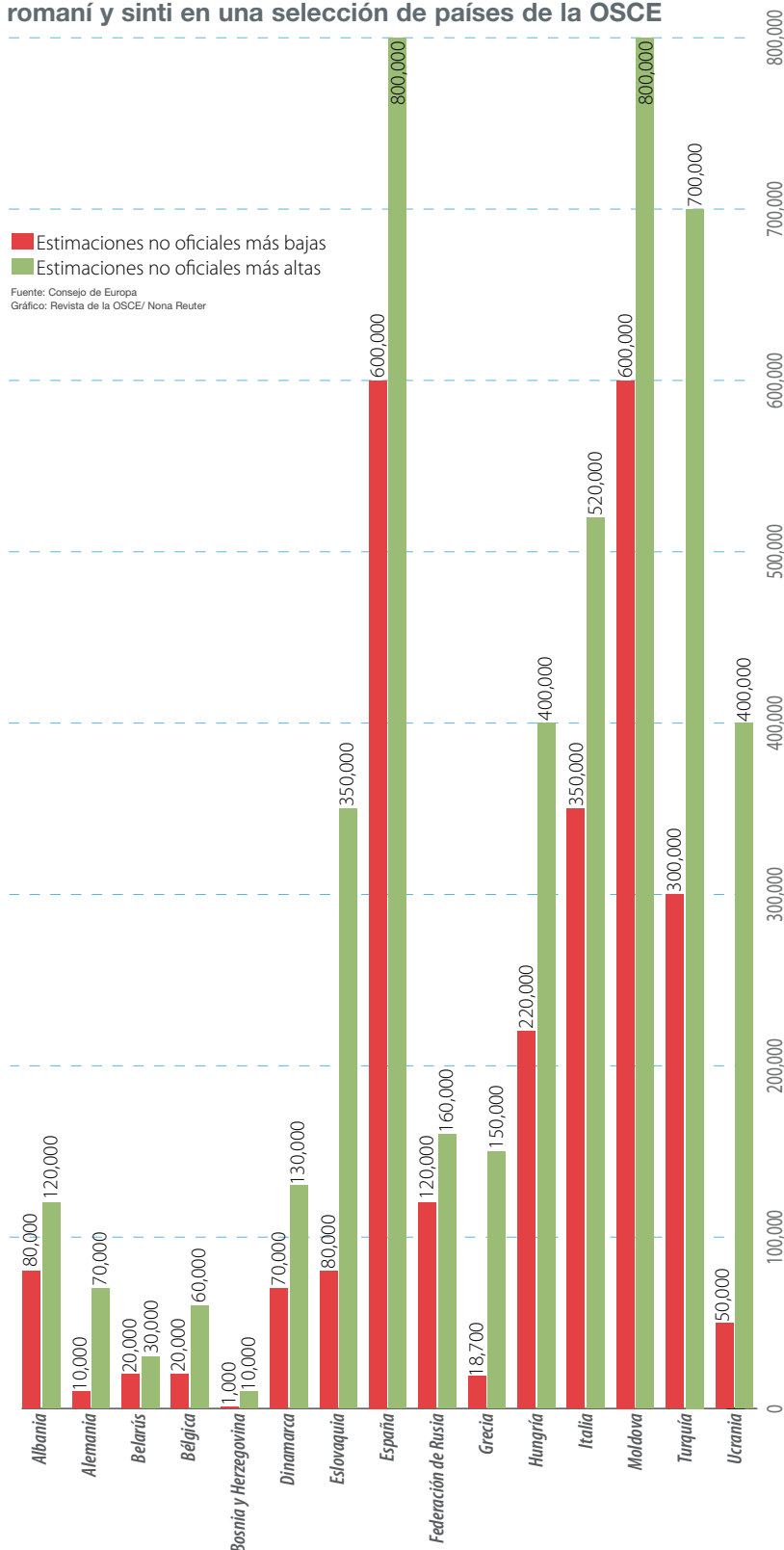
Una esfera en la que *estamos* viendo claros progresos y cambios positivos es, como ya he dicho, la de elaboración y aprobación de estrategias nacionales. Sin embargo, no ha habido tanto éxito a la hora de traducir esas estrategias en medidas significativas.

Eslovenia, España, Finlandia, Hungría, Montenegro y Polonia son algunos de los países que han hecho progresos tangibles, aprobando mecanismos claros para la financiación y la ejecución de programas. En Hungría y Rumania han surgido grupos de romaníes de élite, con una buena formación, que están desempeñando un papel dinámico en los parlamentos, la administración pública y la elaboración de políticas sobre los romaníes.

Hungría ha asegurado la disponibilidad de fondos sustanciales para programas relacionados con los romaníes. Asimismo, Polonia ha comprometido unos 3 millones de euros anuales para actividades concretas durante un período de diez años. Montenegro está destinando el 0,2 por ciento

Tanto si su número total está más cerca de los 8 millones como de los 12, los romaníes y sinti, y otros grupos como los itinerantes y los gitanos, constituyen la mayor población minoritaria del área de la OSCE. Formada por una gama rica y diversa de comunidades étnicas, lingüísticas y culturales, se cree que emigraron del subcontinente indio entre los siglos IX y XIV. Debido a su largo historial de persecuciones y a su experiencia personal de flagrante discriminación y odio declarado, muchos romaníes se han mostrado reticentes a la hora de declarar su identidad étnica. Eso se refleja en las grandes disparidades existentes entre las estimaciones no oficiales de la población romaní en una muestra de países de la OSCE. Rumania, que no está incluida en el gráfico que figura a continuación, posee la mayor comunidad romaní y sinti, estimada entre 1,2 y 2,5 millones.

Estimaciones (no oficiales) de las poblaciones romaní y sinti en una selección de países de la OSCE





Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina, Centro Regional de Tuzla, 2007. La FTV (Televisión Federal de Bosnia y Herzegovina) entrevista a destacados estudiantes romanes con motivo del Día Internacional Romani (8 de abril).

del presupuesto anual a su estrategia romaní; el presente año, esa cantidad ascenderá a 400.000 euros. Esos son hechos alentadores en los que podemos basarnos.

Los retos planteados por la migración de romanes de Europa sudoriental a Europa occidental han sido motivo de controversia en algunas capitales occidentales. ¿Cuál debería ser la respuesta de los gobiernos?

Los romanes no son los únicos que se desplazan hacia el oeste. Desde la apertura de las fronteras tras el final de la Guerra Fría y a medida que se ha ido ampliando la Unión Europea, millones de personas procedentes de Europa central, oriental y sudoriental se han estado desplazando hacia el oeste para buscar mejores oportunidades de trabajo y mejorar sus vidas. Aunque los romanes constituyen sólo una pequeña parte de ese fenómeno, son más visibles y no tienden a emigrar individualmente sino con sus familias.

Naturalmente, hay que gestionar cualquier movimiento migratorio pero siempre sobre la

base del Estado de derecho y de las normativas internacionales. Hacer declaraciones alarmistas e introducir medidas como el estado de emergencia contribuyen muy poco a la búsqueda de soluciones constructivas.

Hablando de soluciones, ¿Están los medios informativos haciendo lo que les corresponde para evitar ser parte del problema?

Se suele culpar a los medios informativos de crear estereotipos y fomentar las tensiones entre los romanes y la población mayoritaria. Sin duda hay ejemplos negativos, pero creo que es un error generalizar. Tenemos que preguntarnos quién les está dando munición a los medios. A menudo descubrimos que son los políticos los que están explotando la presencia de los romanes de una forma populista para obtener beneficios políticos.

Siempre ha habido mitos en torno a la comunidad romaní. ¿Cuáles de ellos deberían desterrarse definitivamente?

Uno de los más comunes es que los romanes

Andrzej Mirga ocupó en 2007 el puesto de Asesor Superior en cuestiones relativas a romanes y sinti, sucediendo en el cargo a Nicolae Gheorghe, que lo ocupó de 1999 a 2006. Dirige el Punto de Contacto de la OSCE para cuestiones relativas a romanes y sinti, en el marco de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH), con sede en Varsovia.

El Sr. Mirga nació hace 54 años en el pequeño asentamiento romaní de Czarna Góra, de padres romanes polacos. Fue el primer estudiante romaní en la Universidad Jagiellonian de Cracovia, especializándose en etnografía.

Tras impartir clases en esa Universidad desde 1981 hasta 1992, decidió dedicar su tiempo y sus energías a realizar actividades en favor de la comunidad romaní de Polonia, y a seguir estudiando la cultura y la sociedad romanes.

Desde entonces ha ocupado diversos cargos destacados en organizaciones y órganos asesores romanes. En calidad de Presidente de la Asociación de Romanes de Polonia, actuó como mediador entre la comunidad romaní y el Gobierno tras el estallido de violencia contra los romanes en la ciudad de Mława, en 1991. Durante los 14 años que formó parte del Proyecto sobre Relaciones Étnicas, una ONG

internacional con sede en Princeton (New Jersey), prestó declaración en varias ocasiones ante el Congreso de los Estados Unidos acerca de la situación de los romanes en Europa central y sudoriental.

El Sr. Mirga ha hecho muchas contribuciones escritas y dado numerosas conferencias sobre cuestiones romanes. Fue profesor de la Universidad de Rutgers, en New Brunswick (New Jersey), durante tres años académicos (de 1999 a 2001). Junto con Nicolae Gheorghe escribió "Los romanes en el siglo XXI. Un documento político" para el Proyecto sobre Relaciones Étnicas (Princeton 1997)

Plan de Acción sobre los romaníes: El Punto de Contacto y la OSCE como catalizadores y agentes activos

Además de asesorar a los gobiernos, actuar como centro de intercambio de información sobre mejores prácticas y conocimientos especializados, y respaldar las iniciativas de la sociedad civil, el Punto de Contacto para cuestiones relativas a romaníes y sinti, en el marco de la OIDDH, lleva también a cabo programas y proyectos específicos, a menudo en colaboración con operaciones sobre el terreno y otras Instituciones de la OSCE, como el Alto Comisionado para las Minorías Nacionales.

En 2007, esas actividades se centraron en luchar contra el racismo y la discriminación, en acercar a los romaníes al proceso electoral, en velar porque se respetaran sus derechos fundamentales en situaciones de crisis y posteriores a las crisis, y en cooperar con otras organizaciones en la lucha contra la trata, en la medida en que ésta afecta a las poblaciones romaní y sinti.

Buena parte de la labor del Punto de Contacto consiste en ayudar a los gobiernos y a las ONG a aplicar el *Plan de Acción para mejorar la situación de la población romaní y sinti en el área de la OSCE*. Cinco años después de que el Plan fuera aprobado en la reunión del Consejo Ministerial celebrada en Maastrich en 2003, la OIDDH ha publicado un informe de situación detallado (véase portada a la derecha) en el que se examina la forma en que los Estados participantes han llevado a cabo dicho Plan. En el informe se examinan también las funciones del Punto de Contacto y de otras Instituciones y operaciones de la OSCE sobre el terreno, como catalizadores y agentes activos para la aplicación de las recomendaciones del Plan. www.osce.org/oiddh



tienen propensión a cometer delitos. He oído las exageraciones más increíbles acerca de las tasas de delincuencia entre los romaníes. No estoy diciendo que nunca quebranten la ley, pero hay que ser precavidos a la hora de hacer declaraciones globales que contribuyan a criminalizar a los romaníes en general. Son las personas quienes cometen delitos, no las comunidades.

Otro mito popular es que a los romaníes no les preocupa la educación. Ese es un argumento muy conveniente para culparles a ellos de su crítica situación, ignorando lo difícil que es para las familias romaníes romper el círculo vicioso del aislamiento, la pobreza extrema y el analfabetismo.

Debo añadir que no se conocen demasiados ejemplos positivos de personas romaníes que hayan tenido éxito en los negocios, en los círculos académicos, en las artes, o como profesionales, pero también existen.

¿Qué más se necesita para poder hacer finalmente algún progreso? Después de todo, la OSCE tiene su Plan de Acción, varias organizaciones han adoptado la causa de los romaníes y sinti, se dispone de más financiación de la Unión Europea y de otros entes, se han aprobado leyes y políticas en toda la región y hay una comunidad activa de ONG.

Si queremos hacer verdaderos progresos, los diferentes actores internacionales deben estar más coordinados, especialmente a la hora de definir las esferas que requieren atención urgente. Contamos ya con un buen número de planes y programas amplios, pero las medidas suelen ser esporádicas y poco sistemáticas, de alcance limitado y con financiación insuficiente. Por eso, sus efectos no son duraderos.

Una prioridad estratégica es la educación, especialmente la educación preescolar, que influye mucho en el rendimiento de un niño en la escuela. Tenemos que asegurarnos de que la próxima generación de romaníes está suficientemente sana y preparada para progresar en el sistema educativo. La educación abre muchas puertas: Proporciona

acceso a los puestos de trabajo, una salida de la exclusión y medios para atenuar la discriminación.

Naturalmente eso requerirá un notable flujo de inversiones, como ya he dicho, pero la aparición de una nueva generación de romaníes económicamente autosuficiente y socialmente comprometida nos beneficiará a todos. Con sus instrumentos únicos- sus instituciones y operaciones sobre el terreno especializadas- la OSCE está particularmente bien situada para hacer una contribución importante.

¿Esa visión de la integración no está reñida con el deseo de preservar la cultura y la tradición romaníes?

En absoluto. Ese es otro mito que algunos romaníes han contribuido a perpetuar. Integración no significa pérdida de identidad. Las identidades cambian a lo largo del tiempo y pueden definirse y configurarse de nuevo. Cuando el mundo que nos rodea cambia, no podemos ir por la vida pretendiendo que eso no nos afecta. Quizá algunas tradiciones, profesiones y estilos de vida simplemente no pueden sobrevivir en un mundo que evoluciona con rapidez. Ese es un proceso normal. El futuro de la cultura romaní no está en el aislamiento. Necesitamos forjar una identidad romaní nueva y moderna- que demuestre que nos estamos esforzando por aprovechar todo nuestro potencial y que estamos disfrutando de los mismos derechos y oportunidades que el resto de la población.

Ayuntamiento de Roma, 25 de junio de 2008. La situación de los derechos humanos de los romaníes es el tema principal de los debates entre el Alcalde de Roma, Giovanni Alemanno (a la derecha), y Andrzej Mirga, que dirige el Punto de Contacto de la OIDDH para cuestiones relativas a romaníes y sinti. En la visita a Italia participaron también representantes de la Oficina del Alto Comisionado para las Minorías Nacionales.





Preescolares romaníes emergen de la sombra del puente de Gazela

POR MARÍA DOTSENKO

Bajram, con los ojos muy abiertos, dice que cuando sea mayor quiere ser piloto para poder llevar a sus amigos en avión alrededor del mundo. Pero este niño de seis años sabe establecer muy bien sus prioridades: “Primero tengo que aprender a sumar y restar”

Sladjana, de once años, es la alumna de más edad de su clase, pero eso no le importa. “Nunca es demasiado tarde para empezar a estudiar”, dice. “Cada día durante cinco horas aprendo un montón de cosas nuevas y además estoy haciendo amigos”

Sladjana dice que sus padres nunca fueron a la escuela y que por eso no pueden entender que ella quiera hacerlo. Se preguntan si no tendría más sentido que su hija contribuyera a aumentar los escasos ingresos familiares.

“Pero ahora”, añade Sladjana “Puedo leerles artículos de los periódicos y están muy orgullosos. Eso me ha animado a pasar al próximo nivel- ¡La escuela primaria!”

Bajram y Sladjana viven bajo el puente de Gazela, en el corazón de Belgrado, junto con aproximadamente un millar de romaníes, incluidos refugiados de Kosovo y personas que han regresado de Europa occidental. A pesar de su gran diferencia de edad, los dos jóvenes se matricularon juntos en las clases de preescolar en abril del presente año, como parte

de un proyecto piloto de la OSCE respaldado por la ciudad de Belgrado, por España y por la Agencia Europea de Reconstrucción.

Para animar a los alumnos más tímidos y a los que se sienten torpes a la hora de utilizar el idioma serbio, cada clase dispone de una persona de habla romaní dispuesta a ayudar a los niños cuando necesitan que se les explique el alfabeto serbio y los números básicos en su lengua materna. También se facilitan otras ayudas, como por ejemplo transporte en autobús, ropa y zapatos, y artículos de aseo personal.

Cuatro meses más tarde, en julio, Bajram y Sladjana completaron su primer curso escolar oficial, junto con otros 79 niños romaníes de entre seis y doce años. “Esos niños tienen ahora los conocimientos básicos y las aptitudes sociales necesarias para iniciar la enseñanza primaria”, dice Jovanka Stojic, directora de una de las tres escuelas en las que se imparten las clases.

La Misión de la OSCE y la ciudad de Belgrado están colaborando estrechamente para que los padres puedan matricular a sus hijos en la escuela local que prefieran. Entre tanto, la Embajada noruega ha anunciado que dará apoyo financiero para contratar a dos ayudantes romaníes para los profesores y adquirir libros de texto y diverso material escolar.

Niños romaníes de diversas edades, del asentamiento de Gazela, asisten juntos a clases de preescolar en la escuela Branko Pesic del municipio de Zemun (Belgrado).
Foto: OSCE/Milan Obradović

UN FUTURO MEJOR

Esta primera promoción de graduados preescolares quizá no sea consciente de ello, pero son los precursores de un futuro mejor para buena parte de los 280 niños del asentamiento de Gazela. Unas 133 familias (de un total de 237) se trasladarán a las afueras de Belgrado para instalarse en casas individuales prefabricadas, sufragadas por la ciudad.

La Misión de la OSCE en Serbia desempeñó una función asesora importante en el amplio plan de traslado y está colaborando estrechamente con las autoridades municipales y con dirigentes romaníes en la tarea de asegurar que los residentes se integren en el nuevo entorno socio económico que les rodea. Esa tarea forma parte de la labor que está llevando a cabo la Misión desde hace mucho tiempo en favor de los romaníes del país, que incluye un programa de 2 millones de euros financiado por la Agencia Europea de Reconstrucción.

Cualquiera que esté familiarizado con Belgrado sabe que la comunidad de Gazela ha estado desde hace mucho tiempo pidiendo que se le facilitaran los medios para romper su círculo vicioso de pobreza y marginación. Es el mayor y más conocido asentamiento romaní de los 150 que hay en la ciudad. Las familias viven hacinadas en 250 viviendas destartalladas, en condiciones infrahumanas y en una superficie de apenas medio kilómetro cuadrado.

Muy cerca de allí, vías férreas conectan el servicio ferroviario internacional con la estación principal. Por encima, decenas de millares de vehículos atraviesan la *Most Gazela*, que es la carretera principal que conduce al centro de la ciudad y forma parte de una arteria de tránsito clave para la región. El puente necesita urgentemente una modernización, pero el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo sólo suministrará los fondos para iniciar las labores masivas de reconstrucción cuando todos los residentes hayan sido reasentados.

“Hemos aprovechado plenamente nuestros estrechos vínculos con la comunidad romaní y las asociaciones a nivel nacional que hemos ido forjando a lo largo de los años”, dice Matthew Newton, miembro del personal de la OSCE encargado de la gestión del Programa de ayuda a los romaníes. “Antes de esto, asentamientos enteros fueron trasladados sin preocuparse demasiado por los derechos de los residentes a tener acceso a los servicios sanitarios, a la educación y a las oportunidades de empleo. Esta vez, si todo va bien, los demás asentamientos de Serbia podrán tomar como modelo el plan Gazela.”

JUSTO LO QUE SE NECESITA

Dado que las estadísticas son desalentadoras —el 60 por ciento de los romaníes de Serbia no han completado la enseñanza primaria y más del 35 por ciento son analfabetos— el Programa de ayuda de la OSCE es justo lo que se necesita, ya que en su mayor parte está orientado a la educación. La estrategia trata de incrementar el número de niños



La profesora Ivana Radojevic con sus alumnos de la comunidad romaní, bajo el puente de Gazela.

romaníes en las escuelas primarias contratando ayudantes romaníes para los profesores, una práctica copiada de Hungría e introducida en Serbia en 2006 por el Ministerio de Educación, con la ayuda de la Misión de la OSCE.

Hasta ahora el programa ha contratado y formado a 54 personas de habla romaní, de las cuales la mayoría tienen experiencia por haber trabajado en ONG; la OSCE y el Ministerio de Educación sufragan conjuntamente el coste de los sueldos. El objetivo es ampliar las reservas de personal cualificado, seguir formándolo, y convertir esos puestos en trabajos estables y bien definidos.

“Es fácil deducir por qué ese enfoque funciona”, dice Ivana Radojevic, profesora de Bajram. “Los ayudantes de los profesores tienen el mismo idioma, la misma cultura y los mismos orígenes que los padres de los alumnos”. Por ejemplo, cuando los padres de Bajram no entendían por qué su hijo tenía que asistir al curso de preescolar, el niño le pidió al ayudante romaní del profesor que hablara con ellos. Bajram resultó ser uno de los alumnos más activos, de hecho su entusiasmo fue tan contagioso que su hermano mayor se sumó posteriormente a la clase.

Fuera de las clases, los ayudantes de los profesores mantienen un estrecho contacto con las familias romaníes mediante visitas periódicas a los asentamientos y reuniones informales en la escuela para tratar de solucionar algunos de los problemas con que se enfrentan los padres. Se confía en que esos intercambios conducirán a organizar cursos prácticos en los que se enseñe a las mujeres romaníes a leer y a escribir, y se les facilite información acerca de sus necesidades especiales como esposas y madres.

“Los ayudantes romaníes de los profesores pueden presentarse a los padres como una prueba fehaciente de que la educación es la clave de una vida mejor”, dice la Sra. Radojevic.

Matthew Newton, que ha estado 12 años trabajando en la región, en cuestiones relativas al retorno y la integración, está muy esperanzado con el prometedor comienzo del esquema de preescolar en los suburbios de Gazela. “Eso demuestra que las comunidades romaníes desean integrarse y que para que los programas tengan éxito hay que tener en cuenta la diversidad cultural y ser conscientes de que la desconfianza mutua está muy enraizada. Naturalmente, un firme respaldo político y financiero es absolutamente necesario”

María Dotsenko es Jefa de Prensa e Información Pública de la Misión de la OSCE en Serbia.



Mediadoras capacitadas abren un mundo más saludable para los romaníes

POR MARÍA DOTSENKO

Sladjana Stankovic había estado viviendo en Belgrado tres años cuando decidió regresar a su Serbia natal, confiando en poder ayudar a la comunidad romaní. Cuando se enteró de que el Ministerio de Sanidad estaba buscando mujeres romaníes para que actuaran como “mediadoras sanitarias” en sus propios municipios, supo que había llegado su oportunidad.

Al ocupar su puesto en el centro sanitario de Palilula, el municipio más grande de Belgrado, no estaba muy segura de lo que sería capaz de hacer, hasta que conoció a una pareja romaní con diez hijos.

“Nadie de la familia tenía documento de identidad” cuenta Sladjana. “La madre no recordaba las fechas de nacimiento de sus hijos y ni uno solo de ellos había sido vacunado contra las enfermedades infantiles. Una enfermera del centro sanitario me dijo que la mujer ni siquiera la dejaba ver a sus hijos.”

En una de sus visitas periódicas al asentamiento, la Sra. Stankovic estuvo varias horas conversando con la familia acerca de la importancia de recibir los cuidados sanitarios adecuados. Quedaron sorprendidos al saber que podían solicitar una serie de servicios sociales si tenían los documentos pertinentes.

“Me siento orgullosa y contenta al decir que

todos los niños han sido vacunados y que su madre ha empezado a utilizar anticonceptivos” dice Sladjana. “Recientemente, sus vecinos me preguntaron si también podía ayudarles a ellos.”

Como su nombre indica, las mediadoras sanitarias, que hablan romaní, actúan como puente entre el personal sanitario de la administración pública y las comunidades romaníes. Visitan a las familias y las ayudan a solicitar la tarjeta sanitaria, informando a las mujeres sobre sus derechos y sobre los programas de vacunación, los cuidados higiénicos básicos y la salud reproductiva. Es fácil fomentar una relación de confianza porque la mediadora procede del mismo municipio.

Este proceso ha abierto un mundo nuevo ante las familias, dice la Sra. Stankovic. “Como ya sabe, la vida es dura para los romaníes. A veces todos los miembros de una familia son analfabetos. Las enfermedades se propagan con rapidez porque los asentamientos ilegales suelen carecer de agua corriente y de sistema de alcantarillado. Las personas se sienten abandonadas; no creen que el Estado pueda ayudarlas. Las mujeres y los niños son los más vulnerables, y son presa fácil para los traficantes y los delincuentes.”

Sladjana Stankovic es una de las 15 primeras mujeres que fueron contratadas y recibieron formación como mediadoras sanitarias en 2007, en el marco del Programa de ayuda a los romaníes de la Misión de la OSCE en Serbia.

Municipio de Palilula, Belgrado. La romaní Sladjana Stankovic (a la izquierda) visita periódicamente a las familias romaníes como parte de su labor de mediadora sanitaria, y es también un modelo de esa función. Foto: OSCE/Milan Obradovic/Photo: OSCE/Milan Obradović

“Es una verdadera labor de colaboración con el Ministerio de Sanidad, el Consejo Nacional Romaní y la Secretaría de la Estrategia Nacional Romaní” dice Lazar Divjak, ayudante de proyecto de la Misión de la OSCE. “El Ministerio de Sanidad gestiona la contratación, publica ampliamente los anuncios de vacantes, por ejemplo en las emisoras de radio romaníes, y paga los sueldos. Representantes de la comunidad romaní participan en todos los aspectos de planificación y ejecución.

La OSCE es la responsable de las actividades de capacitación, que están financiadas por la Agencia Europea de Reconstrucción. Los temas principales son los cuidados sanitarios básicos, los derechos humanos, la asistencia social y jurídica, y la labor de comunicación y apoyo. Tras un curso inicial de capacitación de cuatro días, las mediadoras reciben una formación continuada mediante cursos que se organizan dos veces al mes.

“Ésta es la primera actividad de ese tipo en Serbia y los resultados son claramente visibles después de un año”, dice Dubravka Saranovic Racic, asesora del Ministerio de Sanidad. “En los 15 primeros municipios que tuvieron mediadora sanitaria, especialmente en Serbia meridional, ha aumentado el número de niños romaníes vacunados y las mujeres han empezado a atender mejor sus necesidades sanitarias especiales.”

La Sra. Racic formaba parte de un grupo reducido que visitó Bucarest el pasado diciembre para averiguar lo que estaba haciendo Rumania en esa

esfera. “Es un concepto que ha estado funcionando muy bien allí”, dice. “Con la ayuda de la Misión de la OSCE y del Gobierno rumano, pudimos establecer buenos contactos con las autoridades sanitarias y hemos aprendido mucho de ellas.”

Un error fundamental que cometieron inicialmente los rumanos y que sus homólogos serbios no están dispuestos a repetir, fue utilizar mediadores masculinos. “En la cultura romaní no es correcto discutir las cuestiones relativas a la salud reproductiva con un hombre”, explica la Sra. Racic.

“Estamos intentando aprender de otros porque sabemos que, aparte de nuestro compromiso político respecto de esa iniciativa, la clave de su sostenibilidad es el apoyo de la comunidad romaní”, prosigue la Sra. Racic. “Confiamos en añadir otras 15 mediadoras en 2009 y 15 más en 2010. Tenemos previsto ir ampliando el programa hasta que la comunidad romaní esté plenamente integrada en el sistema sanitario.”

Después de todo, el papel de las mediadoras sanitarias no es crear “ghettos” permanentes de servicios, como algunos críticos temen que pueda ocurrir, sino simplemente romper las barreras que impiden a millares de romaníes ejercer su derecho humano básico a la atención médica y social.



Las mediadoras sanitarias romaníes contactan con las mujeres y las enseñan a obtener ayuda para sus necesidades especiales.

Aprendiendo a conocer a la comunidad romaní de Serbia

Promover los derechos y mejorar el bienestar de los romaníes de Serbia- que según las estimaciones del Consejo de Europa ascienden a 450.000, es decir aproximadamente el 6 por ciento de la población- han sido siempre aspectos clave de las actividades de la Misión de la OSCE en Serbia.

Pero la estrecha colaboración entre la comunidad romaní y la Misión de la OSCE no surgió de la noche a la mañana. “Hemos ido alimentando nuestra confianza mutua a lo largo de los años. Por eso, podemos seguir basándonos en nuestros logros conjuntos, que han sido respaldados por el compromiso del Gobierno”, dice el Jefe de la Misión, Hans Ola Urstad.

La creación en 2004 de la Secretaría de la Estrategia Nacional Romaní fue una de las iniciativas respaldadas por la Misión y supuso un avance importante en el fomento institucional. También allanó el camino para iniciar el Programa de la OSCE de ayuda a los romaníes, financiado por la Agencia Europea de Reconstrucción con 2 millones de dólares.

La Misión ayudó también a configurar los planes de acción nacionales de Serbia para los romaníes, centrados en las cuatro esferas prioritarias del Decenio de la Inclusión Romaní: educación, empleo, salud y vivienda.

El Decenio Romaní 2005–2015 es “un compromiso político sin precedentes” asumido por los Gobiernos de Europa central y meridional para mejorar la situación socio económica de los romaníes. Entre los fundadores del Decenio figuran: el Punto de Contacto para cuestiones relativas a romaníes y sinti (en el marco

de la OIDDH), el Banco Mundial y el Instituto Open Society.

El Embajador Urstad toma nota de que Serbia sucedió a Hungría en la presidencia anual del Decenio, el pasado julio. “Confiamos en que Serbia y nuestros socios romaníes aprovecharán esa oportunidad para dar a conocer los resultados de nuestros esfuerzos conjuntos, especialmente la adaptación de buenas prácticas aprendidas de otros” dice el Sr. Urstad. “Las dos actividades que hemos querido destacar en el presente número de la Revista de la OSCE se refieren al modo en que aplicamos las experiencias de Hungría y Rumania a la situación de Serbia.”

www.osce.org/serbia



Mladenovac, Belgrado, 16 de octubre de 2007. El Embajador Hans Ola Urstad entrega carteras y material escolar a niños romaníes, como parte de los esfuerzos de la OSCE por mejorar su acceso a la educación.



PREMIO MAX VAN DER STOEL

Luchando por la justicia

Un grupo de derechos dinámico actúa como línea de salvamento jurídica para los romaníes

POR DZAVIT BERISA

La noticia de que el Centro Europeo de Derechos de los Romaníes (ERRC) había obtenido el premio Max van der Stoel 2007 por sus “extraordinarios y destacados logros”, nos cogió completamente por sorpresa, tanto a mí como a mis 22 colegas.

Estábamos encantados y excitados, pero ante todo orgullosos por lo que significaba ese premio: Justo 12 años después de su fundación en 1996, el ERRC se había ganado un lugar entre las principales organizaciones de derechos humanos “cuyo objetivo es mejorar la posición de las minorías nacionales en los Estados participantes de la OSCE.”

En la ceremonia de entrega del premio, que tuvo lugar el 16 de octubre de 2007 en el Het Spaansche Hof, un palacio impresionante de La Haya, Knut Vollebaeck, que ha sido nombrado recientemente Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, rindió homenaje al “compromiso a largo plazo asumido por el ERRC de combatir la discriminación contra los romaníes, y a sus encomiables esfuerzos por atraer la atención sobre ese acuciante problema con el que se enfrenta toda Europa”

Nos complació saber que nuestra combinación de activismo de base, investigación exhaustiva, y apoyo a nivel nacional e internacional, había impresionado al jurado internacional. Creo que, en realidad, esos ingredientes son los que nos han ayudado a convencer a los encargados de la elaboración de políticas y a las ONG de que no hay que considerar a los romaníes únicamente como un problema social sino como personas y grupos a los

que se ha estado discriminando sistemáticamente. Ese cambio de mentalidad, a su vez, se está dejando sentir en las políticas y estrategias que, paulatinamente, se han ido desplazando de la adopción de medidas relacionadas con el bienestar social a la de otras basadas en los derechos, cuyo objetivo es contrarrestar la discriminación y fomentar un trato equitativo.

Decidimos emplear parte de los 50.000 euros del premio en ayudar a financiar la contratación de una persona local cualificada para que supervisara la situación de los romaníes en la República Checa y en Eslovaquia, donde estamos intensificando nuestros esfuerzos por luchar contra la segregación en la enseñanza. Para ello, nos basamos en la gran victoria obtenida por el ERRC en el Tribunal Europeo de Derechos Humanos en noviembre de 2007. Me estoy refiriendo a un caso del que nos ocupamos en 1998, en representación de 18 niños romaníes de la ciudad checa de Ostrava que sin ninguna justificación habían sido colocados en escuelas para deficientes mentales.

INMENSAS POSIBILIDADES

Mi propia historia personal es un testimonio viviente de la influencia de la labor de base y de apoyo del ERRC — y de las inmensas posibilidades que aún tiene por delante.

En junio de 1999, poco después de que la OTAN bombardeara Yugoslavia, mi mujer, Bojlie, y yo, nos vimos obligados a abandonar nuestro hogar en Kosovo. Un día de septiembre, después de casi tres meses de habernos desplazado de Kosovo, nosotros —y otros 500 romaníes— nos arriesgamos y caminamos varias horas para llegar a Blace, el principal punto de cruce fronterizo para pasar a la ex

La Haya, 16 de octubre de 2007, ceremonia de entrega del Premio Max van der Stoel 2007. De izquierda a derecha: Alto Comisionado de la OSCE para las Minorías Nacionales, Knut Vollebaeck; Dzavit Berisa, el autor; Ministro de Asuntos Exteriores de los Países Bajos, Maxime Verhagen, que entregó el premio; Vera Egenberger, ex Directora Ejecutiva del ERRC; el diplomático holandés Max van der Stoel, primer Alto Comisionado (1993-2001), en cuyo honor el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos creó el premio en 2001; y su sucesor, el diplomático sueco Rolf Ekéus (2001-2007) Foto: ACMN

República Yugoslava de Macedonia. Desde allí nos llevaron al campo de refugiados Stenkovec II y nos proporcionaron ayuda humanitaria.

En 2001 nos ofrecimos voluntarios para que nos repatriaran a Kosovo, donde me estaba esperando un trabajo como intérprete de la KFOR, la fuerza de mantenimiento de la paz de la OTAN. Sin embargo, en junio de 2002 tuvimos que huir de Skopje por segunda vez.

Nuestra solicitud de que se nos concediera asilo en Skopje fue rechazada una y otra vez por los tribunales hasta que finalmente, el 29 de mayo de 2003, nos notificaron que teníamos que abandonar el país en un plazo de 30 días o enfrentarnos a una expulsión forzosa. Las autoridades nos detuvieron el 15 de septiembre de 2003, mientras dormíamos en la calle, y nos llevaron a la comisaría de policía de la ciudad de Bitola, en la parte meridional del país. Tras diez horas de detención, nos comunicaron que la policía nos deportaría de vuelta a la frontera serbia. Desde allí nos trasladamos a Kosovo donde fuimos objeto de más actos de violencia.

En medio de todo ese torbellino, algunos amigos me aconsejaron que visitara la página Web del ERRC. Eso fue mi salvación. Con la ayuda de su personal decidimos pedir asilo en Hungría. El 1 de octubre de 2003 llegamos a Budapest y nos instalamos en el campo de refugiados de Debrecen, de nuevo gracias a la ayuda del ERRC.

Un año más tarde pudimos reunirnos con nuestra hija Fidzirije, de once años, que se había quedado con unos parientes en Skopje cuando nos deportaron. Poco después empecé a trabajar en el ERRC. Mientras escribo esto, acabo de comprar una casa en Ráckeve, una pequeña ciudad situada al lado del Danubio, al sur de Budapest.

Hoy, cuando reflexiono sobre lo que ha cambiado mi vida desde 1999, aún no consigo entender como he acabado trabajando para la organización que cambió mi vida. Estoy seguro de que mi familia es de las más afortunadas. Al pensar que hay millares de familias que se enfrentan cada día a la discriminación, me doy cuenta de que el ERRC seguirá estando con nosotros durante muchos años.

Dzavit Berisa, de 31 años, es el Oficial de Publicaciones del Centro Europeo de Derechos de los Romaníes, una organización jurídica internacional de interés público con sede en Budapest. Nació en Obilic, un municipio cercano a Prístina (Kosovo), de padres pertenecientes a la minoría egipcia. Minero experimentado, sus planes de estudiar derecho se vieron frustrados cuando estalló el conflicto de Kosovo.

www.errc.org



Viena, 10 de julio. Un grupo de activistas protesta contra la creación de un perfil étnico, en relación con los planes del Gobierno italiano de tomar las huellas digitales de los romaníes y sinti que viven en campamentos en Italia. La oportunidad de dar a conocer su opinión surgió durante una reunión organizada por la ODDH para estudiar la función que desempeñan las autoridades locales en la integración de los romaníes en el entramado social.

Vollebaeck: La discriminación de los romaníes es “un grave problema en Europa”

“La persistente discriminación de los romaníes sigue siendo un grave problema en Europa”, dice el Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, Knut Vollebaeck. “Los romaníes han sido excluidos en gran medida del nuevo esquema de seguridad y prosperidad en Europa.”

Explica también por qué las repercusiones en materia de seguridad de los recientes sucesos del área de la OSCE relacionados con la migración de romaníes y sinti deberían ser motivo de inquietud.

“En primer lugar, esas comunidades son aún más vulnerables que antes ante las amenazas físicas, económicas y sociales. En segundo lugar, las relaciones entre los romaníes y otros grupos – tanto si pertenecen a minorías como a la población mayoritaria– se están poniendo a prueba. Esas cuestiones forman parte esencial de la labor del Alto Comisionado, que hace hincapié en la alerta temprana y, siempre que sea posible, en las medidas tempranas para prevenir los conflictos”

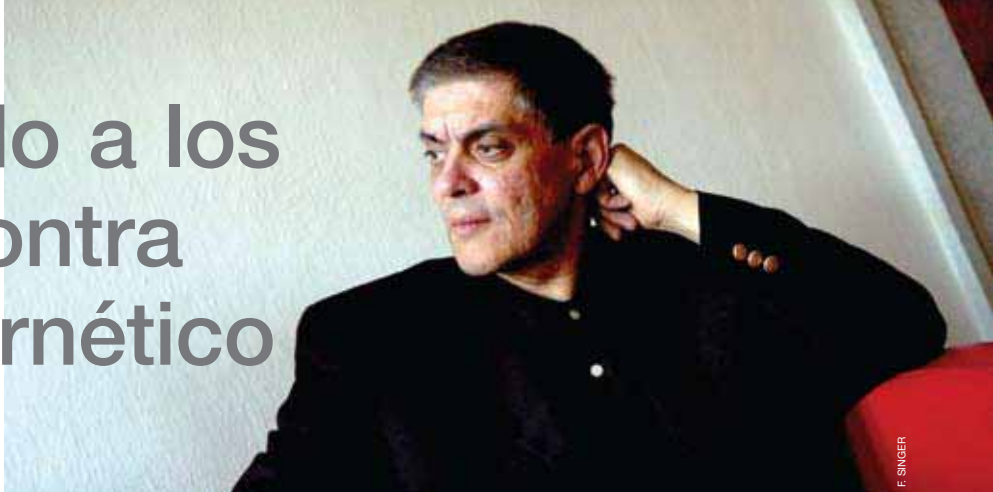
El Alto Comisionado Vollebaeck estima que, aunque el país de origen es responsable del bienestar de sus ciudadanos, el nuevo país de residencia tiene también ciertas obligaciones que cumplir.

“En sus países de origen, los romaníes deben tener las mismas oportunidades y el mismo acceso a los derechos que el resto de los ciudadanos”, dice el Alto Comisionado. “Y por la misma razón, en lo que respecta a la denominada nueva migración, los romaníes deben tener la misma libertad de circulación que los ciudadanos de la Unión Europea, y no se les debe discriminar por su origen étnico.”

Ambas perspectivas se tendrán en cuenta en un futuro estudio que examinará la repercusión de las nuevas tendencias en la migración de romaníes y sinti desde que se amplió la Unión Europea, y estudiará cómo están respondiendo los gobiernos en lo que respecta a políticas y prácticas.

El estudio es una labor conjunta del Alto Comisionado, de la ODDH y del Comisionado del Consejo de Europa para los Derechos Humanos. Se espera que ya se haya redactado un borrador para el final del año.

Respaldando a los romaníes contra el odio cibernético



POR ROMANI ROSE

El mensaje de fondo del artículo “Lucha por la libertad en línea: Ocupándose de los intentos de censurar Internet”, que figura en el número 2/2008 de la *Revista de la OSCE*, es correcto en principio, porque la garantía de la libertad de los medios informativos y el libre flujo de información contribuyen también a proteger a las minorías contra las amenazas en todo el mundo.

Sin embargo, puede inducir a error emplear la palabra “censura” para referirse al bloqueo de los lugares que incitan al odio contra las minorías, en el mismo sentido en que se aplica a la práctica de algunos países de filtrar el contenido de Internet con fines políticos. Permítanme que les explique las razones.

Por haber sido víctimas del Holocausto durante la época nazi, los romaníes y sinti han sido en los últimos años el blanco de campañas y propaganda racistas de centenares de sitios Web y foros de Internet. Esos sitios se han vuelto cada vez más incendiarios, hasta el punto de que algunos de ellos incitan directamente a sus lectores a cometer actos de violencia. Por eso creo firmemente que cuando los órganos estatales y los proveedores de Internet deciden adoptar medidas contra ellos, no debe considerarse que están ejerciendo la censura, sino cumpliendo una obligación social y de seguridad.

Se han incrementado las ventas en línea de música cuyo objetivo es suscitar odio y violencia contra romaníes y sinti. Por ejemplo, la canción “Zigeunerpack” (“Gusano gitano”), compuesta por una banda de extrema derecha, incluye las siguientes estrofas:

Se llaman romaníes y sinti

Si les escupes en la cara, es lo que se merecen

Esa canción y otras similares están prohibidas en Alemania porque “pueden corromper a los jóvenes”. Los tribunales han declarado al grupo organización delictiva.

En casi todos los Estados participantes de la OSCE hay innumerables sitios Web que contienen material nocivo en distintos idiomas, y en los que a menudo se hace referencia a personas y lugares concretos. El Comisionado húngaro para Cuestiones Romaníes ha estado presionando recientemente, con éxito, para conseguir que se bloqueara un portal de Internet húngaro que contenía un sitio Web en el que se pedía la grave violación de los derechos de romaníes y judíos.

Más próxima a la OSCE, Anastasia Crickley, Representante Personal del Presidente en ejercicio para la Lucha contra el Racismo, la Xenofobia y la Discriminación, ha condenado recientemente las manifestaciones en favor del odio y la violencia contra romaníes y sinti, considerando que son ilegales y que no pueden aceptarse sin más.

La Red Internacional contra el odio cibernético (INACH), establecida en 2002 y con base en Ámsterdam, sienta las bases para

la cooperación internacional entre las líneas de emergencias y las organizaciones que combaten el racismo. Uno de sus objetivos es privar a los sitios Web y a las campañas racistas neonazis de una plataforma en Internet. Los “nudos de red” de la INACH, como por ejemplo la institución alemana jugendschutz.net han hecho importantes progresos.

Esa clase de cooperación es esencial para los esfuerzos internacionales por combatir los sitios Web extremistas, y fue muy elogiada por los Estados participantes en su Conferencia sobre la relación entre los delitos motivados por el odio y el racismo en Internet, celebrada en París en junio de 2004. Sin embargo, es obvio que hay que asignar más recursos para iniciativas transfronterizas como la INACH y jugendschutz.net, con el fin de que puedan ampliar su red más allá de los casos individuales.

Merece la pena tomar nota de que los principales objetivos de la lucha contra el odio cibernético se fijaron por primera vez en la Conferencia Internacional sobre “Divulgación del odio en Internet”, organizada por el Centro Simon Wiesenthal de Los Ángeles y celebrada en Berlín en junio de 2000, bajo los auspicios del Gobierno alemán y de la Fundación Friedrich Ebert. Fue la primera conferencia dedicada a ese tema.

En ella participaron desde Ministros de Justicia europeos y legisladores estadounidenses, hasta ejecutivos de los principales medios informativos y jefes de policía y servicios de información. Todos ellos convinieron en que hay un principio fundamental: “Lo que es ilegal fuera de línea es también ilegal en línea.” Dijeron también que “No tolerarían de forma pasiva ni simplemente se limitarían a aceptar que se cometieran actos delictivos en Internet, ni que se divulgara y explotara a escala mundial el odio cibernético socialmente destructivo.”

A medida que la comunidad mundial se enzarza en un debate saludable sobre la delgada línea que separa la libertad de expresión en Internet y la necesidad de ejercer la censura, reflexionemos un poco sobre un fragmento de la Declaración de Berlín:

“...la política, el comercio, la industria y la sociedad civil [deben] formar una coalición global para luchar contra la divulgación del odio en Internet, a fin de asegurar que Internet pueda aportar su contribución a la coexistencia pacífica de todos los seres humanos en el futuro, como medio para debatir libremente todas las culturas.

Romani Rose pertenece a la Junta Asesora del Organismo Federal contra la Discriminación, en Alemania, y es Presidente del Consejo Central de romaníes y sinti alemanes. Nacido en Heidelberg en 1946, en el seno de una familia sinti alemana, perdió a 13 parientes en los campos de concentración. Ha escrito y publicado diversos libros y artículos.

www.sintiundroma.de



“De repente dejó de ser un juego”

POR SABA GVETADZE

Todo comenzó a principios del presente año, cuando nuestro profesor de la Universidad de Georgia, en Tiflis, nos habló a mí y a mis amigos Nino y Salome acerca del primer Modelo de la OSCE, que tendría lugar en Viena en julio. El proyecto estaba aún en su fase inicial y todavía no podía contarnos muchas cosas sobre él. Pero mientras tanto, la idea de que podría tener la oportunidad de participar en esa actividad me mantuvo en suspense, especialmente porque nunca había estado antes en el extranjero.

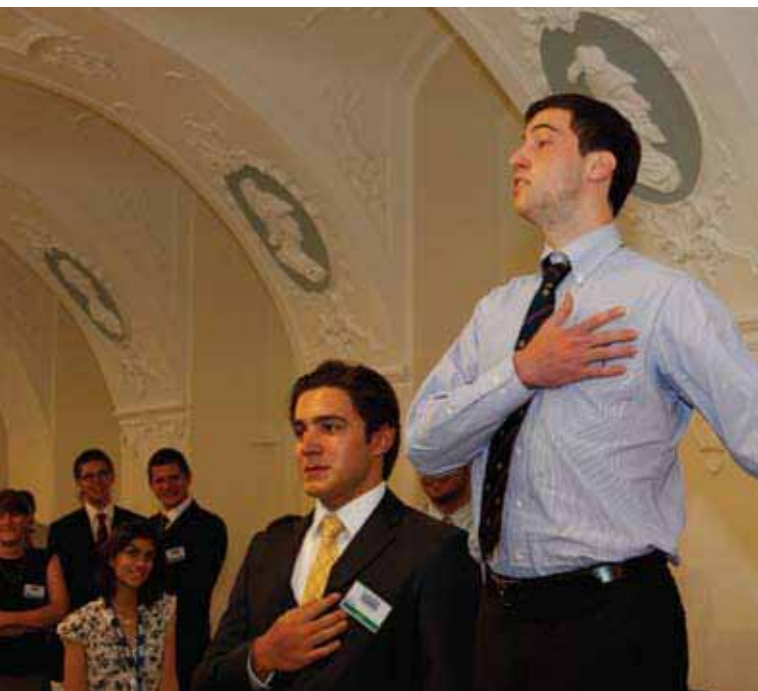
El concepto que hay detrás de esta conferencia, para los jóvenes- es decir, que los participantes representen a un país diferente del suyo propio- me atraía. Intuí que mi vena independiente me sería de

mucha utilidad en este caso. Pero lo primero es lo primero: Puesto que no sabía mucho acerca de la OSCE, me zambullí en el estudio de su historia y de su estructura.

Nunca olvidaré la mirada de incredulidad y excitación de mis compañeros cuando nuestro profesor nos confirmó que *íbamos a ir* a Viena. Y eso no era todo- la Misión de la OSCE en Georgia pagaría los billetes y el alojamiento. Empezamos a gritar a pleno pulmón, llenos de alegría. Aún tardé algún tiempo en entrar en contacto con la OSCE, pero mi relación con la Organización ya se había hecho muy personal e iba a tener una influencia directa en hacer realidad mis sueños de juventud.

Pronto tomé la decisión de que el equipo de Georgia debía estar entre los mejores participantes. Nos encontramos trabajando como nunca lo

Hofburg, 8 de julio. Los Estados participantes del Modelo de la OSCE estaban eufóricos cuando llegaron a un consenso sobre tres dilemas relacionados con la seguridad, a pesar de sus diferencias iniciales.
Foto: OSCE/Susana Lööf



Theresianum, Viena, inicio del Modelo de la OSCE, 7 de julio. Foto de la izquierda: Thomas Rantasa (a la izquierda) y George Bazinas, de la America Internacional School de Viena, cantan su propia composición, el himno nacional de "Agitania". Foto de la derecha: Saba Gvetadze, de Georgia, en una sesión de preguntas y respuestas con el Secretario General de la OSCE y los Embajadores de Francia, Suiza y los Estados Unidos (reales). Fotos: OSCE/Dragan Pilic

habíamos hecho. Me aseguré de que no me perdería ni una sola sesión preparatoria de los tres escenarios que recibimos de Viena.

Me gustó que me asignaran la responsabilidad de la prevención de conflictos en la zona situada en torno al río Syr Daria, en Asia Central – en el escenario de la dimensión económica y medioambiental- pero estaba un poco preocupado porque nadie podía darme un consejo de primera mano. Nunca me había enfrentado con un dilema semejante. Poco a poco me di cuenta que la OSCE es un mecanismo que permite a las personas enfrentarse a cuestiones complejas y hallar una solución conjunta después de muchos intentos.

De repente dejó de ser un juego. ¡Se había convertido en algo real! No puedo explicar exactamente cómo el Modelo de la OSCE nos cambió a todos. Lo que sé es que al cabo de esos tres intensos días me sentí diferente de cómo era antes, en aspectos que no podía ni siquiera imaginar. Aunque la experiencia despertó mi lado patriótico, por primera

vez me sentí como un ciudadano cosmopolita del mundo. Estaba decidido a hacer una contribución a mi país y a sus relaciones con otros Estados.

Descubrí que realmente me importaban las tres dimensiones de seguridad de la OSCE. Ni por un instante pude apartarme de la sala de conferencias del Hofburg, donde los "miembros" del "Consejo Permanente" mantenían un animado intercambio de opiniones, defendidas con firmeza, sobre los recursos hídricos como fuente potencial de conflictos, la crítica situación de romaníes y sinti, y el terrorismo e Internet.

A través de las excelentes personas que conocí, procedentes de toda el área de la OSCE, adquirí una nueva percepción de mí mismo. Por un lado, me gustaría pensar que mis amigos y yo dejamos atrás nuestra estrechez de miras y nuestro egoísmo. Por otro, estoy más convencido que nunca de que uno es libre de elegir el camino que quiere tomar y tiene completa libertad para perseguir sus ideas y objetivos sin importarle lo lejos que pueda parecer que están de su alcance.

Sí, *podemos* hacerlo, pensé al subir al avión que nos llevaba de vuelta a Tiflis. Haremos del mundo un lugar aún mejor.

Saba Gvetadze, de 18 años, es estudiante de la Facultad de Políticas y Relaciones Internacionales de la Universidad de Georgia, en Tiflis. A él y a sus amigos les correspondió representar a España en la primera Conferencia Modelo de la OSCE. Los intereses de Georgia estuvieron representados por estudiantes irlandeses.

"Estamos realmente interesados en ver cómo negocian y cómo logran llegar a un consenso sobre varios documentos que algunos estudiantes (que desempeñan el papel de funcionarios de la OSCE) han redactado y distribuido. Consenso es una palabra clave en la OSCE. Está grabada en nuestro código genético. Para aprobar un documento necesitamos el acuerdo de todos y cada uno de los Estados participantes. Esa es otra forma de decir que cada Estado tiene derecho de veto. ¡Buena suerte en su búsqueda del diálogo y del consenso! Quiero dar las gracias de nuevo a Austria, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Liechtenstein, Noruega y los Países Bajos por su generoso apoyo."

Secretario General, Marc Perrin de Brichambaut

Ceremonia de bienvenida del Modelo de la OSCE, 7 de julio de 2008

El Modelo de la OSCE: Es un largo y difícil camino hacia el consenso

“Intenso, dinámico y excitante de principio a fin”. Ese fue el sentimiento general de los 140 estudiantes de 30 Estados participantes, tras representar a países distintos del suyo propio en la primera Conferencia Modelo de la OSCE, celebrada en Viena del 7 al 9 de julio. Nacidos en el decenio de 1980 o incluso al principio del de 1990, los participantes tuvieron que enfrentarse al desafío de reflexionar acerca de su futuro común. En comités y grupos de trabajo, en los pasillos y tomando café, debatieron y buscaron el consenso sobre tres cuestiones fundamentales: hacer frente a los abusos del terrorismo en Internet, protegiendo al mismo tiempo

los derechos humanos y la libertad de expresión (primera dimensión); desactivar tensiones y prevenir conflictos relacionados con los recursos hídricos en Asia Central (segunda dimensión); y luchar contra la trata de niños romaníes y sinti (tercera dimensión). Una película de 8 minutos, que captó el espíritu de las negociaciones, puede verse en You Tube y en www.modelosce.org. En ella algunos de los estudiantes describen sus impresiones acerca de su experiencia de tres días:



El lunes por la mañana, los representantes de los Estados participantes “Tristan” y “Tramans-tan” me dijeron que estaban exhaustos. Me contaron que se habían quedado hasta muy tarde debatiendo cuestiones básicas de los tres escenarios y buscando puntos concretos en los que pudieran llegar a un acuerdo. Durante el ejercicio del Modelo de la OSCE teníamos tres objetivos fundamentales. En primer lugar había que llegar al consenso y, aunque eso no era fácil ni mucho menos, logramos encontrar puntos de vista comunes. En segundo lugar, divertirnos -¡Y eso es precisamente lo que hicimos! Y en tercer lugar, aportar una contribución a los Estados participantes de la OSCE. En nuestro modelo de Consejo Permanente, nos enzarzamos en un verdadero debate, mantuvimos un animado intercambio de ideas y, desde mi punto de vista, expusimos más opiniones mundiales de las que se exponen en el verdadero Consejo Permanente.

Raphaël Tënaud, 24 años, francés

(Secretario General del Modelo de la OSCE), Academia Diplomática de Viena

Hubo momentos conflictivos y de contención, pero todos parecían estar muy dedicados a debatir las nuevas amenazas para la seguridad. El intenso deseo de “arreglar” las cosas nos dio fuerzas para seguir.

Christina Hawley, 24 años, austríaca

(Presidenta en ejercicio del Modelo de la OSCE), Academia Diplomática de Viena

Han transcurrido algunos meses desde que tuvo lugar el primer Modelo de la OSCE, pero aún estamos impresionados por ese impactante acontecimiento y seguimos estando bajo su hechizo. El segundo escenario, sobre los recursos hídricos de Asia Central, nos enseñó que salvaguardar el medio ambiente es un componente clave de la seguridad. Mediante la negociación y el diálogo, los países “Tristan” y “Tramans-tan” pudieron llegar a un acuerdo sobre la forma de compartir sus recursos hídricos y aplicar prácticas de buena gobernanza en la región. Armenia está desarrollando la cooperación con sus países vecinos y por eso estábamos especialmente interesados en los instrumentos que emplea la OSCE para llevar adelante esos esfuerzos. Tras intervenir en el Modelo de la OSCE representando a “Tristan” ¡cómo deseamos que nuestra generación fuera más activa y estuviera mejor informada! Ni siquiera conocemos nuestros derechos. Mirándola desde fuera, la OSCE parece accesible e inclusiva, pero el Modelo de la OSCE nos brindó la maravillosa oportunidad de explorarla plenamente y de formar parte de ella. Eso nos sorprendió mucho. Al verla más de cerca, nos dimos cuenta de que la OSCE es como el mecanismo de un reloj, en el que cada pequeño detalle tiene la máxima importancia para el funcionamiento del conjunto. Aunque los tres días fueron muy agitados y estuvieron repletos de actividades, la interacción con los participantes fue una inyección de energía positiva.

Tatevik Vardanyan y Nadezha Tsolakyan, 20 años, armenios

Universidad Lingüística estatal de Ereván, creada en honor de V. Brusov

¿Qué he sacado en claro del Modelo de la OSCE? Una primera experiencia en negociaciones similares a las reales. Después de haber desempeñado el papel de Suecia, estoy deseosa de hacer mi propia contribución al desarrollo de la cooperación entre Europa y Asia Central.

Farrukh Ashrapov, 20 años, tayik

Universidad ruso/tayik de Slavionki

Mi gran interés en conocer gente nueva fue lo que me indujo a participar en el Modelo de Conferencia de la OSCE. Pero cuando leí lo de los tres escenarios me pareció verdaderamente apasionante. El tercer escenario, centrado en la discriminación contra romaníes y sinti, logró conmoverme. No era fácil prepararse para esa actividad. Para mí era difícil ponerme en el lugar de un diplomático de un país “extranjero”. Tenía que aprender en poco tiempo todo lo posible acerca de los Países Bajos. Afortunadamente, mi profesor fue de gran ayuda durante todo el proceso. Más tarde, en Viena, conocí a algunos estudiantes de los Países Bajos (que, a su vez, desempeñaban el papel de Turquía) que me aclararon ciertas cuestiones. En la apertura de la conferencia, un muchacho se puso de pie y le preguntó al distinguido panel: ¿Qué tiene la OSCE para ser tan sexy? No podía creer que alguien pudiera hacer semejante pregunta a diplomáticos experimentados como ellos, ante una audiencia- al menos yo no lo habría planteado de esa manera. Pero entonces todo el mundo, incluidos los funcionarios de la OSCE, se echó a reír y trató de responder lo mejor posible a la pregunta. “Gracias a Dios no son tan serios como parecen” pensé para mí!

Danijel Stefanovic, 25 años

Universidad de Singidunum, Serbia

Me sorprendió agradablemente el nivel de profesionalidad de mis compañeros delegados, que era muy superior al de modelos de conferencia anteriores en los que había participado en otros lugares. Confío en que eso se mantenga si se decide convertir esta actividad en una tradición – espero que sea así. La actitud extremadamente amistosa y positiva que mostraron hacia nosotros los representantes reales de la OSCE fue muy importante. Creo que el sistema de consenso total se adapta extremadamente bien al modelo de conferencia, ya que todos tienen que cooperar y la opinión de todos cuenta. La capacidad de llegar a un compromiso, manteniéndose fiel a los propios principios, es la clave del éxito y, en mi opinión, eso se utilizó de forma positiva en los debates.

Olli Päiväsalo, 18 años, finlandés

**(Representante de la República Checa)
Instituto de enseñanza media de Kulosaari,
Helsinki**



Plan de Acción sobre los romaníes: Siguiendo de cerca los progresos (página 14)
Foto: "Niños en las colinas", de Zoltan Krisztian Bereczki, Rumania

Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

www.osce.org
www.osce.org/publications
e-mail: osce-magazine-at@osce.org

